

neonate®

BC-6500D

Perfection & Possibilities

Everything you ever needed from a baby monitor system



QUICKGUIDE

neonate

BC-6500D

Perfection & Possibilities

Everything you ever needed from a baby monitor system

QUICKGUIDE

ENGLISH

Content

- 8 Pairing (connecting) units
- 10 Turn on and adjusting the temperature alarm
- 12 Adjusting the microphone sensitivity of the baby unit(s)
- 12 Adjusting the speaker volume of the baby unit
- 14 Using the talkback function (two-way communication)
- 14 Using the PAGE function
- 14 Turn on night light in baby unit / Change to voice activated night light
- 16 How to avoid OUT-OF-RANGE alarm when changing from using one or more baby units with a single parent unit
- 18 Changing between baby units in standby mode
- 18 Changing between baby units in transmit/sending mode
- 20 Turning off/on the Zero-Radiation-Function (ZRF)
- 22 Alarms / Warnings

NORSK

Innhold

- 8 Paring (sammenkobling) av enheter
- 10 Skru på og endre temperaturalarm
- 12 Endring av mikrofonsensitivitet (-følsomhet) på babyenhet
- 12 Endring av lydvolum på babyenhet(ene)
- 14 Bruk av to-veis kommunikasjon (talk-back-funksjon)
- 14 Bruk av PAGE funksjon
- 14 Skru på nattlys på babyenheten / Endre til stemmeaktivert nattlys
- 16 Hvordan unngå OUT-OF-RANGE alarm ved vekselvis bruk av en eller flere babyenheter til en og samme foreldreenhet
- 18 Bytte mellom babyenheter i stand-by-modus
- 18 Bytte mellom babyenheter i sendemodus
- 20 Skru av/på null-strålings-funksjon (ZRF)
- 22 Alarmer/advarsler

DANSK**Indhold**

- 9 Parring (tilslutning) af enheder
- 11 Tænding og indstilling af temperaturalarmen
- 13 Justering af mikrofonens følsomhed på babyenheden(-erne)
- 13 Justering af højttalerens lydstyrke på babyenheden
- 15 Brug af talkback-funktionen (tovejskommunikation)
- 15 Brug af PAGE-funktionen
- 15 Tænding af natlyset i babyenheden/Skift til stemmeaktiveret (VOX) natlys
- 17 Sådan undgår du alarmen OUT-OF-RANGE ved skiftevis brug af én eller flere babyenheder til én og samme forælderenhed
- 19 Skift mellem babyenheder i standby-tilstand
- 19 Skift mellem babyenheder i transmissions-/sendetilstand
- 21 Tænding/slukning af Zero-Radiation-Function (ZRF)
- 23 Alarmer/advarsler

SVENSKA**Innehåll**

- 9 Par (anslutning) av enheter
- 11 Sätta på och justera temperaturalarmet
- 13 Justering av mikrofonkänsligheten i babyenheden(-erna)
- 13 Justering av högtalarvolymen i babyenheden
- 15 Användning av talkback funktion (tvåvägs kommunikation)
- 15 Användning av PAGE (sökings-) funktion
- 15 Slå på nattljus i babyenheden/Ändra till röstaktiverat (VOX) nattljus
- 17 Så här undviks OUT-OF-RANGE-larm vid växelvis användning av en eller flera babyenheter med en och samma föräldraenhet
- 19 Ändring mellan babyenheter i standby läge
- 19 Byte mellan babyenheter i överförings-/sändningsläge
- 21 Frånslagning av/påslagning av Zero-Radiation-Function - noll-strålnings-funktion (ZRF)
- 23 Alarm/varningar

SUOMEA**Sisältö**

- 9 Yksiköiden parinmuodostus (yhdistäminen)
- 11 Lämpötilahälyttimen käynnistäminen ja säätäminen
- 13 Lapsen yksikön (yksiköiden) mikrofonin herkkyyden säätäminen
- 13 Lapsen yksikön kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätäminen
- 15 Kaksisuuntaisen yhteyden käyttäminen (kaksisuuntainen kommunikaatio)
- 15 PAGE-toiminnon käyttö
- 15 Lapsen yksikön yövalon sytyttäminen / Yövalon ääniaktivointi (VOX)
- 17 Miten vältetään OUT-OF-RANGE -hälytys (alueen ulkopuolella), kun vaihdetaan yhdestä tai useammasta vauvan laitteesta yhteen vanhempien laitteeseen
- 19 Lapsen yksikön vaihtaminen valmiustilassa
- 19 Lapsen yksikön vaihtaminen lähetystilassa
- 21 Zero Radiation -toiminnon (ZRF) käynnistäminen/sammuttaminen
- 23 Hälytykset / Varoitukset

QUICKGUIDE

FRANÇAIS

Sommaire

- 24 Synchroniser (connecter) les appareils
- 26 Allumer et régler l'alarme de température
- 28 Régler la sensibilité du micro de l'unité bébé
- 28 Régler le volume du haut-parleur de l'unité bébé
- 30 Utilisation de la fonction talkback (communication à double sens)
- 30 Utilisation de la fonction PAGE
- 30 Allumer la veilleuse de l'unité bébé / Passer à l'activation vocale de la veilleuse
- 32 Comment éviter le déclenchement de l'alarme HORS DE PORTEE lors du changement d'utilisation d'une ou plusieurs unités enfant pour une seule unité parent
- 34 Passer d'une unité bébé à une autre en mode veille
- 34 Passer d'une unité bébé à une autre en mode émetteur/récepteur
- 36 Activer/désactiver la fonction zéro émission (ZRF)
- 38 Alarmes / Avertissements

DEUTSCH

Inhalt

- 24 Verbinden von Geräten (Pairing)
- 26 Einschalten und Einstellen des Temperaturalarms
- 28 Anpassen der Mikrofonempfindlichkeit des Babygeräts/der Babygeräte
- 28 Anpassen der Lautstärke des Babygeräts
- 30 Verwenden der Gegensprechfunktion (Zwei-Wege-Kommunikation)
- 30 Verwenden der PAGE-Funktion
- 30 Einschalten des Nachtlichts des Babygeräts / Wechsel zum stimmaktivierten Nachtlicht
- 32 So vermeiden Sie beim wechselseitigen Gebrauch von einer oder mehreren Babyeinheiten, die mit ein- und derselben Elterneinheit verbunden sind, den AUSSER-HALB-DER-REICHWEITE-Alarm
- 34 Wechsel zwischen Babygeräten im Stand-by-Modus
- 34 Wechsel zwischen Babygeräten im Senden/Empfangen-Modus
- 36 Ein-/Ausschalten der Nullemissionsfunktion (ZRF)
- 38 Alarme / Warnungen

NEDERLANDS**Inhoudsopgave**

- 25** Eenheden koppelen (verbinden)
- 27** Het temperatuuralarm activeren en instellen
- 29** De microfoongevoeligheid van de babyeenheid (babyeenheden) instellen
- 29** Het luidsprekervolume van de babyeenheid instellen
- 31** De talk-back functie gebruiken (tweerichtingscommunicatie)
- 31** De PAGE-functie gebruiken
- 31** Het nachtlampje op de babyeenheid aanzetten / Overschakelen op stemgeactiveerd nachtlampje
- 33** Wat u moet doen om te voorkomen dat er een BUITEN BEREIK-alarm wordt gegeven als u een of meer van de babyapparaten die met één ouderapparaat zijn gekoppeld, uitschakelt
- 35** Overschakelen tussen babyeenheden ins stand-by
- 35** Overschakelen tussen babyeenheden in overbrengings-/verzendingsmodus
- 37** De Zero-Radiation-functie (ZRF) aan-/ uitzetten
- 39** Alarmen

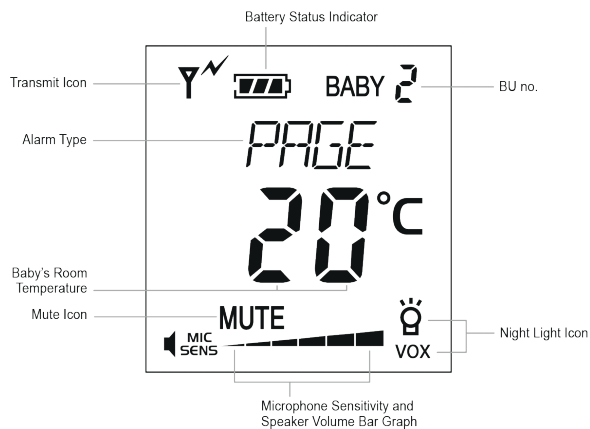
ITALIANO**Sommario**

- 25** Accoppiamento (connessione) delle unità
- 27** Accensione e regolazione dell'allarme della temperatura
- 29** Regolazione della sensibilità del microfono delle unità per neonato
- 29** Regolazione del volume dell'altoparlante dell'unità per neonato
- 31** Utilizzo della funzione di risposta (comunicazione bidirezionale)
- 31** Utilizzo della funzione PAGE
- 31** Accensione della luce notturna dell'unità per il neonato/Passaggio a luce notturna con attivazione vocale
- 33** Come evitare l'allarme OUT-OF-RANGE (FUORI PORTATA) quando si usano una o più unità baby con una singola unità centrale
- 35** Passaggio da un'unità neonato all'altra in modalità standby
- 35** Passaggio da un'unità neonato all'altra in modalità di trasmissione/invio
- 37** Spegnimento/accensione della funzione zero radiazioni ZRF (Zero Radiation Function)
- 39** Allarmi/Avvisi

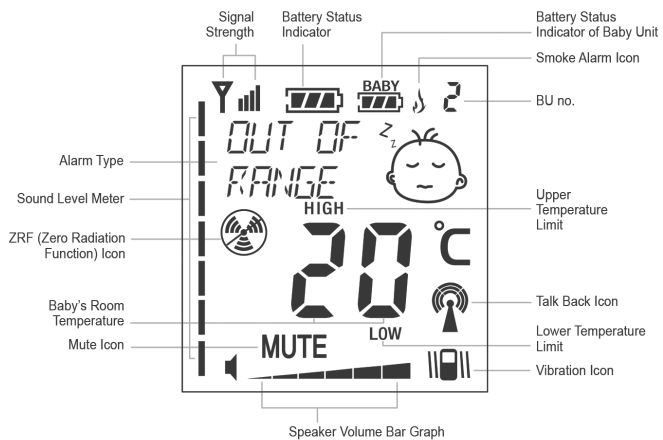
РУССКИЙ**Содержание**

- 25** Сопряжение блоков
- 27** Включение и настройка температурного сигнала
- 29** Настройка чувствительности микрофона детского блока
- 29** Настройка громкости динамика детского блока
- 31** Использование функции разговора (двунаправленной связи)
- 31** Использование функции PAGE
- 31** Включение ночника на детском блоке / Включение ночника, управляемого голосом
- 33** Как избежать предупредительного сигнала ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ (OUT-OF-RANGE) при переходе от использования одного или нескольких детских блоков с одним родительским блоком
- 35** Переключение между детскими блоками в режиме ожидания
- 35** Переключение между детскими блоками в режиме передачи данных
- 37** Включение/отключение режима «нулевой уровень излучения» (ZRF)
- 39** Сигналы/Предупреждения

BU Baby Unit



PU Parent Unit



BU Baby Unit



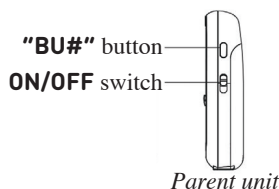
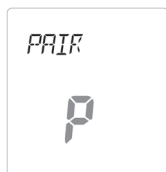
PU Parent Unit



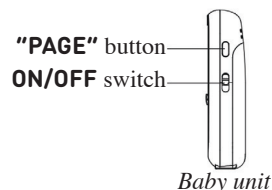
Pairing (connecting) units

NOTE: PU and BU are already paired and ready to use out of the box. Nevertheless, we recommend you to pair the units again to ensure a private connection. If you want to connect another baby unit (or extra baby unit) to the parent unit you need pair units again.

- 1 **Parent unit:** Press and hold the **"BU#"** button and set the ON/OFF switch to ON position. Do not release the **"BU#"** button before **PAIR** is showing in display.



- 2 **Baby unit:** Press and hold the **"PAGE"** button and set the ON/OFF switch to ON position. Do not release the **"PAGE"** button before **PAIR** is showing in display.



- 3 **Baby unit:** Use the **"+/-"** buttons to select the baby unit's number (1, 2 or 3). Press the **"M"** button to confirm your choice. The number you have selected will stop flashing.
- 4 **Baby unit:** Press **"M"** again to confirm the pairing between PU and BU. Two beep sounds will confirm that the units are paired.

Repeat step 2, 3 and 4 if you wish to pair more baby units to the same parent unit.

- 5 **Both units:** Turn the units off and on by setting the ON/OFF switch to OFF, and then back to ON again. The units are now ready to use.

NOTE: If you wish to pair more than one baby unit to the parent unit, you will have pair all the baby units before you proceed with step 5. It is not possible to add/connect more baby units later without pairing them all again.

Paring (sammenkobling) av enheter

NB! PU og BU er allerede parete fra produsent så enhetene er klar til bruk rett ut av esken. Allikevel anbefaler vi å pare enhetene på nytt for å sikre privat kobling mellom enhetene eller hvis du kobler ny babyenhet til foreldreenheten.

- 1 **Foreldreenhet:** Hold inne «BU#»-knappen og skyv ON/OFF-bryteren fra OFF til ON. Ikke slipp «BU#»-knappen før PAIR-skjerm bilde vises.
- 2 **Babyenhet:** Hold inne «PAGE»-knappen og skyv ON/OFF-bryteren fra OFF til ON. Ikke slipp «PAGE»-knappen før PAIR-skjerm bilde vises.
- 3 **Babyenhet:** Bruk «+/-»-knappene for å velge hvilket nummer (1, 2 eller 3) babyenheten skal ha. Trykk på «M» for å bekrefte valget ditt. Nummeret du har valgt låses i displayet.
- 4 **Babyenhet:** Trykk på «M» en gang til for å bekrefte paringen mellom PU og BU. To pipelyder bekrefter at enhetene er parete.

Gjenta steg 2, 3 og 4 om du vil pare flere babyenheter til samme foreldreenhet.

- 5 **Begge enheter:** Skru enhetene av og på ved å skyve ON/OFF-bryteren til OFF, og deretter til ON igjen. Enhetene er nå klar til bruk.

NB! Dersom du vil koble flere enn en babyenhet til foreldreenheten må du utføre paringsprosessen med alle babyenhetene før du skrur babyenhetene og foreldreenhet av og på (pkt 5.). Det er ikke mulig å legge til/koble til babyenheter senere uten å pare alle på nytt.

Parring (tilslutning) af enheder

N.B! Forædreneheden og babyenheden leveres parret og klar til brug. Alligevel anbefaler vi, at du parrer enhederne igen for at etablere en privat forbindelse. Hvis du vil tilslutte en anden babyenhed (eller ekstra babyenhed) til forældreneheden skal du parre enhederne igen.

1 **Forældrenehed:** Tryk og hold børneenhedens "BU #" -knap nede og flyt ON/OFF-kontakten til ON-positionen. Slip ikke "BU #" -knappen før meddelelsen PAIR (parret) vises i displayet.

2 **Babyenhed:** Tryk og hold knappen "PAGE" (side) nede og flyt ON/OFF-kontakten til ON-position. Slip ikke "PAGE" -knappen før meddelelsen PAIR (parret) vises i displayet.

3 **Babyenhed:** Brug knapperne "+/-" til at vælge babyenhedens nummer (1, 2 eller 3). Tryk på M-knappen for at bekræfte dit valg. Det tal, du har valgt, vil stoppe med at blinke.

4 **Babyenhed:** Tryk M igen for at bekræfte parringen mellem forældreneheden og babyenheden. To bip lyde vil bekræfte, at enhederne er parret.

Gentag trin 2, 3 og 4, hvis du ønsker at parre flere babyenheder til den samme forældrenehed.

5 **Begge enheder:** Sluk og tænd for enhederne ved at flytte ON/OFF-kontakten til OFF og derefter tilbage til ON. Enhederne er nu klar til brug.

N.B! Hvis du ønsker at parre mere end én babyenhed til forældreneheden, skal du parre alle babyenheder, før du fortsætter med trin 5. Det er ikke muligt at tilføje/tilslutte flere babyenheder senere uden at parre dem alle igen.

Par (anslutning) av enheter

Notera! PU (föräldrarenhet) och BU (babyenhed) är redan parade och färdiga och använda från boxen. Ändå, rekommenderar vi dig att para ihop enheterna igen för att garantera en privat förbindelse. Om du vill ansluta till en annan babyenhed (eller en extra babyenhed) till föräldrarenheten måste du para ihop enheterna igen.

1 **Föräldrarenhet:** Tryck och håll "BU#" knappen och ställ in ON/OFF knappen i läge ON. Släpp inte "BU#" knappen innan PAIR visas i displayen.

2 **Babyenhed:** Tryck och håll "PAGE" knappen och ställ in ON/OFF knappen i läge ON. Släpp inte "PAGE" knappen innan PAIR visas i displayen.

3 **Babyenhed:** Använd "+/-" knapparna för att välja numret på babyenheden (1, 2 eller 3). Tryck på "M" knappen för att bekräfta ditt val. Numret du har valt slutar att blinka.

4 **Babyenhed:** Tryck på "M" för att bekräfta parring mellan PU (föräldrarenhet) och BU (babyenhed). Två ljudsignaler bekräftar att enheterna har parats.

Upprepa steg 2, 3 och 4 om du önskar para ihop flera babyenheter till samma föräldrarenhet.

5 **Båda enheterna:** Stäng av och på enheterna genom att ställa in knappen ON/OFF på OFF, och sedan på ON igen. Enheterna är nu klara att använda.

Notera! Om du vill para ihop mera än en babyenhed till föräldrarenheten, måste du para ihop alla babyenheter innan du fortsätter med steg 5. Det är inte möjligt att senare lägga till/ansluta flera babyenheter utan att para ihop dem alla igen.

Yksiköiden parinmuodostus (yhdistäminen)

HUOM! Vanhemman yksikkö (PU) ja lapsen yksikkö (BU) muodostavat jo parin, ja ne ovat käyttövalmiita heti pakkauksesta purettaessa. Suosittelemme kuitenkin yhdistämään yksiköt uudelleen varmistaaksesi yhteyden yksityisyyden. Mikäli haluat yhdistää vanhemman yksikköön toisen lapsen yksikön (tai ylimääräisen lapsen yksikön), sinun tulee yhdistää yksiköt uudelleen.

1 **Vanhemman yksikkö:** Pidä BU#-painiketta pohjassa ja siirrä ON/OFF-kytkin ON-asentoon. Älä vapauta BU#-painiketta ennen kuin yksikön näytölle ilmestyy teksti PAIR.

2 **Lapsen yksikkö:** Pidä PAGE-painiketta pohjassa ja siirrä ON/OFF-kytkin ON-asentoon. Älä vapauta PAGE-painiketta ennen kuin yksikön näytölle ilmestyy teksti "PAIR".

3 **Lapsen yksikkö:** Käytä "+/-"-painikkeita valitaksesi lapsen yksikön numeron (1, 2 tai 3). Paina M-painiketta vahvistaaksesi valintasi. Valitsemasi numero lakkaa vilkkumasta.

4 **Lapsen yksikkö:** Paina M-painiketta uudelleen vahvistaaksesi PU- ja BU-yksiköiden välisen yhteyden. Kun yksiköiden yhteys on varmistettu, laite piippaa kaksi kertaa.

Toista kohdat 2, 3 ja 4, mikäli haluat liittää samaan vanhemman yksikköön useamman lapsen yksikön.

5 **Molemmat yksiköt:** Sammuta ja käynnistä yksiköt uudelleen siirtämällä ON/OFF-kytkin ensin OFF-asentoon ja tämän jälkeen takaisin ON-asentoon. Yksiköt ovat nyt käyttövalmiita.

HUOM! Mikäli haluat liittää vanhemman yksikköön useamman lapsen yksikön, sinun tulee yhdistää kaikki lapsen yksiköt ennen kuin jatkat kohtaan 5. Uusien lasten yksiköiden lisääminen/ yhdistäminen ei ole mahdollista myöhemmin ilman, että kaikki yksiköt yhdistetään uudelleen.

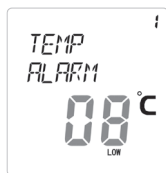
Turn on and adjusting the temperature alarm

The parent unit must be turned on.

- 1 *Parent unit:* Press and hold the "M" button for 2 seconds. **ZRF** will appear steady and **ON** or **OFF** will be flashing in display.
- 2 *Parent unit:* Press the "M" button once. The display changes from **ZRF** to **TEMP HIGH**.



- 3 *Parent unit:* Use the "+/-" buttons to select the upper temperature limit. If current temperature exceeds chosen temperature, the temperature alarm will go off.
- 4 *Parent unit:* Press the "M" button once. The display changes from **TEMP HIGH** to **TEMP LOW**.



- 5 *Parent unit:* Use the "+/-" buttons to select the lower temperature limit. If current temperature goes below chosen temperature, the temperature alarm will go off.
- 6 *Parent unit:* Press the "M" button once more. The parent unit will return to standby mode. The upper and lower temperature limits are now adjusted/defined.

NOTE: Both the upper and lower temperature limit can be turned off completely. The upper temperature limit can be turned off by pressing the "+" button until the temperature limit is set at +50°C, and then pressing the "+" button once more. The lower temperature limit can be turned off by pressing the "-" button until the temperature limit is set at -19°C, and then pressing the "-" button once more (**OFF** will show in display instead of selected temperature limit).

Skru på og endre temperaturalarm

Foreldreenhet må være skrudd på.

- 1 *Foreldreenhet:* Hold inne «M»-knappen i 2 sekunder, skjermbildet viser nå ZRF, ON eller OFF blinker.
- 2 *Foreldreenhet:* Trykk en gang på «M»-knappen, skjermbildet bytter fra ZRF til TEMP HIGH.
- 3 *Foreldreenhet:* Bruk «+/-»-knappene for å velge øvre temperaturgrense. Hvis aktuell temperatur overstiger valgt temperatur, utløses temperaturalarmen.
- 4 Trykk en gang på «M»-knappen, skjermbildet bytter fra TEMP HIGH til TEMP LOW.
- 5 *Foreldreenhet:* Bruk «+/-»-knappene for å velge nedre temperaturgrense. Hvis aktuell temperatur synker under valgt temperatur, utløses temperaturalarmen.
- 6 Trykk en gang på «M»-knappen, foreldreenhet går tilbake til stand-by-modus. Øvre- og nedre temperaturgrense er nå stilt inn.

NB! Både øvre- og nedre temperaturgrense kan skrues helt av. Øvre temperaturgrense skrues av ved å trykke på «+» helt til +50°C vises og så trykke på «+» en gang til. Nedre temperaturgrense skrues av ved å trykke på «-» helt til -19°C vises og så trykke på «-» en gang til. (OFF vises i display i stedet for innstilt temperatur).

DANSK

Tænding og indstilling af temperaturalarmer

Forældreheden skal være tændt.

- 1 **Forældrehed:** Tryk og hold "M"-knappen i 2 sekunder. ZRF vises stabil og ON eller OFF blinker i displayet.
- 2 **Forældrehed:** Tryk én gang på M-knappen. Displayet skifter fra ZRF til TEMP HIGH (høj temperatur).
- 3 **Forældrehed:** Brug "+/-"-knapperne for at vælge den øvre temperaturgrænse. Hvis den aktuelle temperatur overstiger den valgte temperatur, aktiveres temperaturalarmer.
- 4 **Forældrehed:** Tryk én gang på M-knappen. Displayet skifter fra TEMP HIGH (høj temperatur) til TEMP LOW (lav temperatur)
- 5 **Forældrehed:** Brug "+/-"-knapperne for at vælge den nedre temperaturgrænse. Hvis den aktuelle temperatur falder under den valgte temperatur, aktiveres temperaturalarmer.
- 6 **Forældrehed:** Tryk på M-knappen en gang til. Forældreheden vender tilbage til standbytilstand. De øvre og nedre temperaturgrænser er nu indstillet/defineret.

N.B! Både den øvre og nedre temperaturgrænse kan slukkes helt. Den øvre temperaturgrænse kan deaktiveres ved at trykke på knappen "+", indtil temperaturgrænsen er indstillet til +50 °C og dernæst trykke på "+" knappen en gang til. Den nedre temperaturgrænse kan deaktiveres ved at trykke på knappen "-", indtil temperaturegrænsen er indstillet til -19 °C, og dernæst trykke på knappen "-" en gang mere (OFF vises i displayet i stedet for den valgte temperaturgrænse).

SVENSKA

Sätta på och justera temperaturalarmer

Föräldrarenheten måste sättas på.

- 1 **Föräldrarenhet:** Tryck och håll knappen "M" under 2 sekunder. ZRF (noll-strålnings-funktion) visas konstant och ON eller OFF blinkar i displayen.
- 2 **Föräldrarenhet:** Tryck en gång på knappen "M". Displayen ändras från ZRF (noll-strålnings-funktion) till TEMP HIGH (hög temp).
- 3 **Föräldrarenhet:** Använd knapparna "+/-" för att välja övre temperaturgräns. Om den aktuella temperaturen överskrider vald temperatur, startar temperaturalarmer.
- 4 **Föräldrarenhet:** Tryck en gång på knappen "M". Displayen ändras från TEMP HIGH till TEMP LOW
- 5 **Föräldrarenhet:** Använd knapparna "+/-" för att välja nedre temperaturgräns. Om den aktuella temperaturen underskrider vald temperatur, startar temperaturalarmer.
- 6 **Föräldrarenhet:** Tryck en gång till på knappen "M". Föräldrarenheten återgår till standby läge. Övre och nedre temperaturgränser justeras/definieras nu.

Notera! Både övre och nedre temperaturgräns kan stängas av fullständigt. Övre temperaturgräns kan stängas av genom att trycka på knappen "+" till temperaturgränsen har ställts in på +50°C, och att därefter trycka på knappen "+" en gång till. Nedre temperaturgräns kan stängas av genom att trycka på knappen "-" till temperaturgränsen har ställts in på -19°C, och att därefter trycka på knappen "-" en gång till (OFF visas i displayen i stället för vald temperaturgräns).

SUOMEA

Lämpötilahälyttimen käynnistäminen ja säätäminen

Käynnistä vanhemman yksikkö.

- 1 **Vanhemman yksikkö:** Pidä M-painiketta pohjassa 2 sekunnin ajan. Näytölle ilmestyy tasaisesti palava ZRF-teksti samalla, kun näytöllä vilkkuu teksti ON tai OFF.
- 2 **Vanhemman yksikkö:** Paina M-painiketta kerran. Näytön teksti muuttuu (ZRF -> TEMP HIGH).
- 3 **Vanhemman yksikkö:** Käytä "+/-"-painikkeita valitaksesi lämpötilan ylärajan. Mikäli senhetkinen lämpötila on valittua lämpötilaa korkeampi, lämpötilahälytys hälyttää.
- 4 **Vanhemman yksikkö:** Paina M-painiketta kerran. Näytön teksti muuttuu (TEMP HIGH -> TEMP LOW).
- 5 **Vanhemman yksikkö:** Käytä "+/-"-painikkeita valitaksesi lämpötilan alarajan. Mikäli senhetkinen lämpötila on valittua lämpötilaa alhaisempi, lämpötilahälytys hälyttää.
- 6 **Vanhemman yksikkö:** Paina M-painiketta vielä kerran. Vanhemman yksikkö palautuu valmiustilaan. Lämpötilan ylä- ja alarajat on nyt säädetty/määritetty.

HUOM! Sekä lämpötilan ylä- että alarajan voi poistaa kokonaan käytöstä. Lämpötilan ylärajan voi poistaa käytöstä pitämällä "+"-painiketta pohjassa, kunnes lämpötilan ylärajaksi on määritetty +50 °C, minkä jälkeen "+"-painiketta tulee painaa vielä kerran. Lämpötilan alarajan voi poistaa käytöstä pitämällä "-"-painiketta pohjassa, kunnes lämpötilan alarajaksi on määritetty -19 °C, minkä jälkeen "-"-painiketta tulee painaa vielä kerran (näytöllä näkyy valitus lämpötilan sijaan teksti OFF).

Adjusting the microphone sensitivity of the baby unit(s)

The baby unit must be turned on.

- 1 *Baby unit:* Use the "+/-" buttons to adjust the sensitivity of the microphone. The **MIC SENS** bar graph at the bottom of the display will be adjusted at the same time to show the current microphone sensitivity. When sensitivity is turned up, lower sounds will be detected easier. When the sensitivity is turned down, the sound has to be louder for the microphone and thereby the baby unit to be activated.

Adjusting the speaker volume of the baby unit

The speaker volume of the baby unit is relevant when the talkback function is used on the parent unit.

The baby unit must be turned on.

- 1 *Baby unit:* Press the "M" button once. The speaker icon will appear instead of the **MIC SENS** icon in the lower left corner on the display.
- 2 *Baby unit:* Use the "+/-" buttons to adjust the volume. The **MIC SENS** icon will reappear after 5 seconds.

Endring av mikrofonfølsomhet (-følsomhet) på babyenhet

Babyenhet må være skrudd på.

- 1 *Babyenhet:* Bruk «+/-»-knappene for å stille følsomhet på mikrofonen. MIC SENS-grafen nederst på LCD-skjerm endres samtidig for å indikere valgt lyd-følsomhet. Når følsomheten skrur opp oppdages små lyder lettere, når følsomheten skrur ned må lyden være sterkere for at mikrofonen og dermed babyenheten skal aktiveres.

Endring av lydvolum på babyenhet

Lydvolum på babyenhet har betydning når «talkback» funksjonen benyttes på foreldrenehett.

Babyenhet må være skrudd på.

- 1 *Babyenhet:* Trykk en gang på «M»-knappen, høyttaler-ikonet dukker opp nederst til venstre på skjermen og erstatter MIC SENS.
- 2 *Babyenhet:* Bruk «+/-»-knappene for å stille volum til ønsket nivå. Skjerm bilde går automatisk tilbake til MIC SENS etter 5 sekunder.

DANSK

Justering af mikrofonens følsomhed på babyenheden(-erne)

Babyenheden skal være tændt.

- 1 **Babyenhed:** Brug “+/-”-knapperne til at justere mikrofonens følsomhed. MIC SENS-søjlen nederst på skærmen vil blive justeret på samme tid til at vise den aktuelle mikrofonfølsomhed. Når følsomheden er skruet op, vil lavere lyde lettere blive registreret. Når følsomheden er skruet ned, skal lyden være højere for at aktivere mikrofonen og dermed babyenheden.

Justering af højttalerens lydstyrke på babyenheden

Højttalerens lydstyrke på babyenheden er relevant, når talkback-funktionen bruges på forældreenheden.

Babyenheden skal være tændt.

- 1 **Babyenhed:** Tryk én gang på M-knappen. Højttalerikonet vises i stedet for MIC SENS-ikonet i nederste venstre hjørne på displayet.
- 2 **Babyenhed:** Brug “+/-” knapperne til at justere lydstyrken. MIC SENS-ikonet vil blive vist igen efter 5 sekunder.

SVENSKA

Justering av mikrofonkänsligheten i babyenheten(-erna)

Babyenheten måste sättas på.

- 1 **Babyenhet:** Använd knapparna “+/-” för att justera mikrofonkänsligheten. MIC SENS stapeln vid botten av displayen justeras samtidigt för att visa aktuell mikrofonkänslighet. När känsligheten sänks, detekteras lägre ljud lättare. När känsligheten sänks, måste ljudet vara högre på mikrofonen för att babyenheten skall vara aktiverad.

Justering av högtalarvolymen i babyenheten

Högtalarvolymen i babyenheten är relevant när talkback funktionen används på föräldraenheten.

Babyenheten måste sättas på.

- 1 **Babyenhet:** Tryck en gång på knappen “M”. Högtalarikonet visas istället för MIC SENS ikonen i det nedre vänstra hörnet på displayen.
- 2 **Babyenhet:** Använd knapparna “+/-” för att justera volymen. MIC SENS ikonen visas igen efter 5 sekunder.

SUOMEA

Lapsen yksikön (yksiköiden) mikrofonin herkkyyden säätäminen

Käynnistä lapsen yksikkö.

- 1 **Lapsen yksikkö:** Käytä “+/-”-painikkeita säätääksesi mikrofonin herkkyyttä. Näytön alareunassa näkyvä, mikrofonin herkkyytystasoa osoittava MIC SENS -palkki liikkuu vastaavasti osoittamaan mikrofonin senhetkistä herkkyyttä. Kun herkkyyden on säädetty voimakkaaksi, myös hiljaisemmat äänet havaitaan helpommin. Kun herkkyyden on puolestaan säädetty matalaksi, äänen tulee olla voimakkaampi, jotta mikrofonin ja lapsen yksikkö aktivoituisivat.

Lapsen yksikön kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätäminen

Lapsen yksikön kaiuttimen äänenvoimakkuus tulee ajankohtaiseksi, kun vanhemman yksikössä käytetään kaksisuuntaista yhteyttä.

Käynnistä lapsen yksikkö.

- 1 **Lapsen yksikkö:** Paina M-painiketta kerran. Näytön vasempaan alakulmaan ilmestyy kaiuttimen kuva MIC SENS -kuvakkeen sijaan.
- 2 **Lapsen yksikkö:** Käytä “+/-”-painikkeita säätääksesi äänenvoimakkuutta. MIC SENS -kuvake palaa näytölle 5 sekunnin kuluttua.

Using the talkback function (two-way communication)

The baby unit and the parent unit must be turned on and connected.

- 1 *Parent unit:* Press and hold the **"talk back"** button while speaking to baby(unit). Release the button to reopen communication from baby- to parent unit again.

You can select which baby unit you are talking to (up to three different) by pressing the **"BU#"** button until the correct baby unit is selected.

Using the PAGE function

The baby unit and the parent unit must be turned on and connected.

- 1 *Baby unit:* Press and hold the **"PAGE"** button for 2 seconds. Four short beeping sounds will alert parent unit and **"PAGE"** will show in display in both baby- and parent unit.

Turn on night light in baby unit / Change to voice activated (VOX) night light

- 1 *Baby unit:* Set the **ON/OFF** switch to **"ON with night light"** position.
- 2 *Baby unit:* Press the **"Night light VOX"** button to change if the night light should be on constantly or voice activated (**VOX**).

Bruk av to-veis kommunikasjon (talk-back-funksjon)

Baby- og foreldreenhet må være skrudd på og ha kontakt med hverandre.

- 1 *Foreldreenhet:* Trykk og hold «talk-back»-knappen for å snakke til baby(enheten), slipp knappen når for å åpne for lyder fra baby- til foreldreenhet igjen.

Du kan velge hvilken babyenhet du ønsker å snakke tilbake til (opptil tre forskjellige). For å velge babyenhet du ønsker kontakt med, må du trykke på «BU#»-knappen først.

Bruk av PAGE funksjon

Baby- og foreldreenhet må være skrudd på og ha kontakt med hverandre.

- 1 *Babyenhet:* Trykk og hold «PAGE»-knappen inne i 2 sekunder. Fire pipetoner i raskt rekkefølge vil høres i foreldreenhet og PAGE vil vises i displayet til både baby- og foreldreenhet.

Skru på nattlys på babyenheten / Endre til stemmeaktivert nattlys

- 1 *Babyenhet:* Skyv ON/OFF-bryteren fra OFF og nedover til ON med nattlys.
- 2 *Babyenhet:* Trykk på «nattlys VOX»-knappen for å veksle mellom at nattlyset skal lyse konstant eller være stemmeaktivert.

DANSK

Brug af talkback-funktionen (tovejskommunikation)

Babyenheden og forældreenheden skal være tændt og tilsluttet.

- 1 *Forældreenhed:* Tryk og hold "talkback"-knappen nede, mens du taler til baby(enheden). Slip knappen for at genåbne kommunikation fra baby- til forældreenheden.

Du kan vælge hvilken babyenhed, du taler med (op til tre forskellige) ved at trykke på "BU #"-knappen, indtil den korrekte babyenhed er valgt.

SVENSKA

Användning av talkback funktion (tvåvägs kommunikation)

Babyenheten och föräldrarenheten måste slås på och anslutas.

- 1 *Föräldrarenhet:* Tryck och håll knappen "talk back" under tiden du talar med din baby (-enhet). Släpp knappen och återöppna kommunikationen från baby- till föräldrarenheten.

Du kan välja till vilken babyenhet du skall tala (upp till tre olika) genom att trycka på knappen "BU#" till korrekt babyenhet är vald.

SUOMEA

Kaksisuuntaisen yhteyden käyttäminen (kaksisuuntainen kommunikaatio)

Käynnistä sekä lapsen että vanhemman yksikkö, joiden tulee olla yhdistettynä toisiinsa.

- 1 *Vanhemman yksikkö:* Pidä "talkback"-painiketta pohjassa puhuessasi lapselle (yksikön kautta). Vapauta painike, kun haluat avata uudelleen yhteyden lapsesta vanhempaan päin.

Voit valita (korkeintaan kolmesta vaihtoehdosta) mille lapsen yksikölle puhut painamalla BU#-painiketta, kunnes oikea lapsen yksikkö on valittuna.

Brug af PAGE-funktionen

Babyenheden og forældreenheden skal være tændt og tilsluttet.

- 1 *Babyenhet:* Tryk og hold "PAGE"-knappen nede i 2 sekunder. Fire korte biplyde vil informere forældreenheden og PAGE-meddelelsen vises i displayet på både baby- og forældreenheden.

Användning av PAGE (sökings-) funktion

Babyenheten och föräldrarenheten måste slås på och anslutas.

- 1 *Babyenhet:* Tryck och håll knappen "PAGE" under 2 sekunder. Fyra korta ljudsignaler varnar föräldrarenheten och PAGE visas i displayen i både baby- och föräldrarenheten.

PAGE-toiminnon käyttö

Käynnistä sekä lapsen että vanhemman yksikkö, joiden tulee olla yhdistettynä toisiinsa.

- 1 *Lapsen yksikkö:* Pidä PAGE-painiketta pohjassa 2 sekunnin ajan. Vanhemman yksikkö piippaa neljä kertaa, jonka jälkeen sekä lapsen että vanhemman yksikön näytölle ilmestyy teksti PAGE.

Tænding af natlyset i babyenheden/Skift til stemmeaktiveret (VOX) natlys

- 1 *Babyenhet:* Flyt ON/OFF-kontakten til "ON with night light"-positionen (tændt med natlys).
- 2 *Babyenhet:* Tryk på knappen "Night light VOX" (stemmeaktiveret natlys) for at ændre om natlyset skal lyse konstant eller være stemmeaktiveret (VOX).

Slå på nattljus i babyenheten/Ändra till röstaktiverat (VOX) nattljus

- 1 *Babyenhet:* Ställ in knappen ON/OFF till "ON med nattlamp-" läge.
- 2 *Babyenhet:* Tryck på knappen "Night light VOX" (röstaktiverat nattljus) för att ändra om nattljuset skall vara konstant påslaget eller röstaktiverat (VOX).

Lapsen yksikön yövalon syyttäminen / Yövalon ääniaktivointi (VOX)

- 1 *Lapsen yksikkö:* Siirrä ON/OFF-kytkin "ON with night light" -asentoon.
- 2 *Lapsen yksikkö:* Paina "Night light VOX"-painiketta valitaksesi, haluatko yövalon palavan jatkuvasti vai aktivoituvan äänestä (VOX).

How to avoid OUT-OF-RANGE alarm when changing from using one or more baby units with a single parent unit

When the parent unit is connected (paired) with more than one baby unit, the parent unit will constantly search for signals from all baby units it is connected with. That means if you pair two baby units to your parent unit but decide to use just one of one them (by turning one BU off) the parent unit will activate the OUT-OF-RANGE alarm indicating that it has lost contact with one baby unit. You can avoid this RANGE alarm in three different ways where we recommend the method described in Section A.:

A When **OUT-OF-RANGE** is displayed in parent unit (and the baby unit you do not want to use is turned off) you can see a number in the upper right corner indicating which baby unit it has lost contact with.

1 Parent unit: Press the «M» button once and the display now shows **USE +/- BUTTON**

(Pressing the «M» button again will return to display **OUT-OF-RANGE**)

2 Parent unit: Press «+» button and the display shows **ALARM OFF?**

3 Parent unit: Press the «M» button and display shows **ALARM IS OFF**

This method is recommended because OUT-OF-RANGE alarm is activated as soon as you decide to turn on the baby unit again.

B Pair only the devices you want to use again. This method is more comprehensive because it requires that you have access to both baby and parent unit and force you to pair each time you change the number of baby units you want to use.

C Enable Zero Radiation Function in the unit that you do not want to use anymore. This will turn off OUT-OF-RANGE alarm permanently and is therefore not recommended because you will not get notice later if the parent unit loses contact with the baby unit. This method requires that the baby unit is turned on at the same time with the parent unit. The method is described further in section on “Turning off / on the Zero-Radiation Function (ZRF).”

Hvordan unngå OUT-OF-RANGE alarm ved vekselvis bruk av en eller flere babyenheter til en og samme foreldreheten

Når foreldreheten er koblet (paret sammen) med mer enn en babyenhet så vil foreldreheten hele tiden søke etter signaler fra alle babyenheter den er koblet sammen med. Det vil si at hvis du har parett to babyenheter til din foreldreheten men bare ønsker å bruke en babyenhet så vil foreldreheten varsle (OUT-OF-RANGE alarm) at den har mistet kontakt med den ene babyenheten. Du kan unngå denne RANGE alarmen på tre forskjellige måter hvor vi anbefaler metoden beskrevet under punkt A.:

A Når OUT-OF-RANGE alarmen vises i foreldrehetens display (babyenhet du ikke ønsker å bruke er skrudd av) ser du også et nummer øverst i høyre hjørne som indikerer hvilken babyenhet den har mistet kontakt med.

1 Foreldrehet: Trykk på «M» knappen en gang og display viser nå **USE +/- BUTTON**

(Hvis du nå trykker på «M» knappen en gang til vil den gå tilbake til å vise **OUT-OF-RANGE**)

2 Foreldrehet: Trykk på «+» knappen og display viser **ALARM OFF?**

3 Foreldrehet: Trykk på «M» knappen og display viser **ALARM IS OFF**

Denne metoden er anbefalt fordi OUT-OF-RANGE alarmen blir aktivert så snart du velger å skru på babyenheten igjen.

B Pare kun de enhetene du ønsker å bruke på nytt. Denne metoden er mer omfattende fordi den krever at du har tilgang til både baby- og foreldreheten og gjør at du må pare hver gang du skal endre på antall babyenheter som skal benyttes.

C Aktivere null-strålings-funksjon i den enheten som du ikke ønsker å bruke mere. Dette vil skru av OUT-OF-RANGE alarmen permanent og er derfor ikke å anbefale fordi du ikke vil få varsel senere hvis foreldreheten mister kontakt med babyenheten. Metoden krever at babyenheten er på samtidig med foreldreheten. Metoden er beskrevet ytterligere under punkt om «Skru av/på null-strålings-funksjon (ZRF)».

DANSK

Sådan undgår du alarmer OUT-OF-RANGE ved skiftevis brug af én eller flere babyenheder til én og samme forældrenhed

Når forældrenheden er forbundet (parret) med mere end én babyenhed, vil forældrenheden hele tiden søge efter signaler fra alle babyenheder, den er sammenkoblet med. Det vil sige, at hvis du har parret to babyenheder med din forældrenhed men kun ønsker at benytte én babyenhed, vil forældrenheden afgive en advarsel (alarmer OUT-OF-RANGE) om, at den har mistet kontakten med den anden babyenhed. Du kan undgå denne alarm på tre forskellige måder. Vi anbefaler den metode, som er omtalt under punkt A.:

A Når alarmer OUT-OF-RANGE vises i forældrenhedens display (den babyenhed, du ikke ønsker at benytte, er slukket), får du vist et tal i det øverste højre hjørne, der indikerer den babyenhed, som den har mistet kontakten til.

- 1 Forældrenhed: Tryk én gang på knappen "M", hvorefter displayet viser USE +/- BUTTON

(Hvis du trykker på knappen "M" igen nu, vil displayet igen vise OUT-OF-RANGE)

- 2 Forældrenhed: Tryk på knappen "+", hvorefter displayet viser ALARM OFF?
- 3 Forældrenhed: Tryk på knappen "M", hvorefter displayet viser ALARM IS OFF

Denne metode anbefales, fordi alarmer OUT-OF-RANGE aktiveres, så snart du vælger at tænde for babyenheden igen.

B Par kun de enheder, du ønsker at benytte på ny. Denne metode er mere omfattende, fordi den kræver, at du har adgang til både baby- og forældrenhed, og fordi du skal oprette parring, hver gang du ændrer på antallet af babyenheder, der skal benyttes. Metoden er beskrevet yderligere under punktet "Parring (sammenkobling) af enheder".

C Aktiver nulstrålingsfunktionen i den enhed, du ikke længere ønsker at benytte. Dette aktiverer permanent alarmer OUT-OF-RANGE og kan derefter ikke anbefales, fordi du ikke længere får vist en advarsel, hvis forældrenheden mister kontakten til babyenheden. Metoden kræver, at babyenheden er tændt samtidigt med forældrenheden. Metoden er yderligere beskrevet under punktet "Tænd/sluk nulstrålingsfunktionen (ZRF)".

SVENSKA

Så här undvika OUT-OF-RANGE-larm vid växelvis användning av en eller flera babyenheter med en och samma föräldraenhet

När föräldraenheten är kopplad till mer än en babyenhet så söker föräldraenheten hela tiden efter signaler från alla babyenheter den är kopplad till. Det innebär att om du har kopplat två babyenheter till föräldraenheten, men bara vill använda en babyenhet, så kommer föräldraenheten att varna (OUT-OF-RANGE-larmet aktiveras) och meddela att den har tappat kontakten med den ena babyenheten. Det finns tre sätt att undvika att OUT-OF-RANGE-larmet aktiveras och vi rekommenderar metoden som beskrivs under punkt A:

A När OUT-OF-RANGE-larmet aktiveras på föräldraenhetens display (babyenheten som du inte vill använda är avstängd) ser du en siffra i det övre högra hörnet som anger vilken babyenhet den har tappat kontakten med.

- 1 Föräldraenhet: Tryck på knappen "M" en gång så visar skärmen USE +/- BUTTON

(Om du trycker på knappen "M" en gång till växlar den till visning av OUT-OF-RANGE)

- 2 Föräldraenhet: Tryck på knappen "+", så visar skärmen ALARM OFF?
- 3 Föräldraenhet: Tryck på knappen "M", så visar skärmen ALARM IS OFF

Metoden rekommenderas eftersom OUT-OF-RANGE-larmet aktiveras så snart du väljer att sätta på babyenheten igen.

B Para bara ihop de enheter du vill använda igen. Den här metoden är mer omfattande eftersom den kräver att du har tillgång till både baby- och föräldraenheter och innebär att du måste para ihop dem varje gång du ska ändra antalet babyenheter som ska användas. Metoden beskrivs mer utförligt under punkt "Para (koppla) ihop enheter".

C Aktivera nollstrålningsfunktionen i den enhet du inte vill använda mer. OUT-OF-RANGE-larmet stängs då av permanent och metoden rekommenderas därmed inte eftersom du inte meddelas om föräldraenheten tappar kontakten med babyenheten. Metoden kräver att babyenheten är på samtidigt som föräldraenheten. Metoden beskrivs mer utförligt under punkt "Sätta på/av nollstrålningsfunktionen (ZRF)".

SUOMEA

Miten vältetään OUT-OF-RANGE -hälytys (alueen ulkopuolella), kun vaihdetaan yhdestä tai useammasta vauvan laitteesta yhteen vanhempien laitteeseen

Kun vanhempien laite on muodostanut laiteparin vauvan laitteen kanssa, vanhempien laite etsii jatkuvasti signaaleja kaikista vauvalaitteista, joihin se on muodostanut yhteyden. Tämä tarkoittaa, että jos muodostat laiteparin kahdesta vauvan laitteesta vanhempien laitteeseen, mutta päätätkin käyttää vain toista (kytkemällä vauvan laitteen pois), vanhempien laite aktivoi OUT-OF-RANGE -hälytyksen, joka osoittaa, että se on menettänyt yhteyden toiseen vauvan laitteeseen. Tämän ALUE-hälytyksen voi välttää kolmella eri tavalla, joista suosittelemme tapaa, joka on kuvattu kohdassa A:

A Kun OUT-OF-RANGE näkyy vanhempien laitteella (ja vauvan laite, jota et halua käyttää, on sammutettu), näet numeron yläoikeassa kulmassa, joka osoittaa, minkä vauvan laitteen kanssa se on menettänyt yhteytensä.

- 1 Vanhempien laite: Paina «M» -painiketta kerran, ja näyttö näyttää USE +/- BUTTON

(Jos painat «M» -painiketta uudelleen, näyttö palaa näyttämään OUT-OF-RANGE)

- 2 Vanhempien laite: Paina «+» -painiketta, ja näytössä näkyy ALARM OFF?
- 3 Vanhempien laite: Paina «M» -painiketta ja näyttö näyttää ALARM IS OFF

Tätä tapaa suositellaan, koska OUT-OF-RANGE -hälytys aktivoituu heti, kun päätät kytkeä vauvan laitteen päälle uudelleen.

B Muodosta laitepari vain niille laitteille, joita haluat käyttää uudelleen. Tämä tapa on kattavampi, koska se vaatii, että sinulla on pääsy sekä vauvan että vanhempien laitteeseen, ja pakottaa muodostamaan laiteparin joka kerta, kun muutat vauvalaitteiden määrää, joita haluat käyttää. Tapa on kuvattu tarkemmin kohdassa "Laiteparien muodostus".

C Ota käyttöön Zero Radiation (Ei lähetystä) -toiminto laitteessa, jota et halua enää käyttää. Tämä sammuttaa OUT-OF-RANGE -hälytyksen pysyvästi ja sen vuoksi sitä ei suositella, koska silloin et huomaa myöhemmin, jos vanhempien laite menettää yhteyden vauvan laitteeseen.

Changing between baby units in standby mode

The baby units and the parent unit must be turned on and connected.

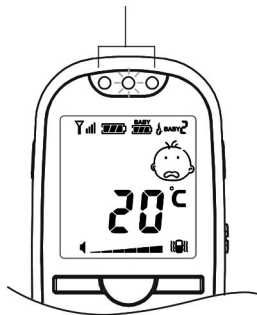
- 1 **Parent unit:** Press the **"BU#"** button to select from which baby unit you would like to see information about temperature and battery status.

Changing between baby units in transmit/sending mode

When sound is transmitted from baby unit to parent unit, a LED diode above the LCD display on the parent unit will be lit constantly. There are three LED diodes with different colours (blue, green and red). The colour of the LED diode indicates which baby unit that is currently transmitting sound. If more than one baby unit is transmitting sound at the same time, one of the LED diodes will be lit constantly, while one or two (depending on whether there are one or two other baby units currently transmitting sound) LED diodes will be flashing. A LED diode which is flashing indicates that the baby unit is transmitting sound, but cannot be heard in the parent unit's speaker. A LED diode lit constantly indicates the baby unit is transmitting sound and can be heard in the parent unit's speaker. If all baby units transmit simultaneously, the sound from baby unit no 1 has priority over baby unit no 2, which again has priority over baby unit no 3. (BU 1 = blue, BU 2 = green, BU 3 = red).

When more than one baby unit transmits sound;

- 1 **Parent unit:** Press the **"BU#"** button to select which baby unit you want to hear through PU's speaker. The LED diodes will update their status (flashing / constant light) when you choose between baby units in transmit mode.



Bytte mellom babyenheter i stand-by-modus

Babyenheter og foreldreneheter må være skrudd på og ha kontakt med hverandre.

- 1 **Foreldreneheter:** Trykk på «BU#»-knappen for å velge fra hvilken babyenhet du ønsker å se informasjon om temperatur og batteristatus.

Bytte mellom babyenheter i sendemodus

Når lyd sendes fra en babyenhet til foreldreneheten, vil LED diode over LCD-display på foreldreneheter lyse konstant. Det er tre LED dioder med forskjellige farger (Blå, grønn og rød), fargen på LED dioden indikerer hvilken babyenhet som sender lyd. Hvis flere enn en babyenhet sender lyd samtidig, vil en LED diode lyse konstant og en eller to (avhengig om det er to eller tre BU som er koblet mot PU) LED dioder blinke. LED diodene som blinker indikerer at lyd sendes fra babyenhetene, men de kan ikke høres i foreldreneheters høyttaler. LED dioden som lyser konstant indikerer babyenheten som sender lyd og som kan høres i foreldreneheters høyttaler. Hvis alle babyenhetene sender lyd samtidig har BU nr. 1 prioritet over BU nr. 2 som igjen har prioritet over BU nr. 3. (BU 1 = blå, BU 2 = grønn, BU 3 = rød).

Når flere enn en babyenhet sender lyd samtidig;

- 1 Trykk på «BU#»-knappen for å velge hvilken babyenhet du ønsker å høre lyd fra. LED dioder skifter status (blinke/lyse konstant) når du veksler mellom babyenheter i sendemodus.

DANSK

Skift mellem babyenheder i standby-tilstand

Babyenhederne og forældreenheden skal være tændt og tilsluttet.

- 1 **Forældreenhed:** Tryk på "BU #" -knappen for at vælge fra hvilken babyenhed du gerne vil se oplysninger om temperatur og batteristatus.

Skift mellem babyenheder i transmissions-/sendetilstand

Når lyden overføres fra babyenheden til forældreenheden, lyser en lysdiode over LCD-displayet på forældreenheden konstant. Der er tre lysdioder med forskellige farver (blå, grøn og rød). Farven på lysdioden angiver, hvilken babyenhed, der i øjeblikket sender lyd. Hvis mere end én babyenhed overfører lyd på samme tid, lyser en af dioderne konstant, mens en eller to (afhængigt af, om der er en eller to andre babyenheder, der i øjeblikket sender lyd) lysdioder blinker. En lysdiode, der blinker, angiver, at babyenheden sender lyd, men ikke kan høres i forældreenhedens højttaler. En lysdiode, der lyser konstant, angiver, at babyenheden sender lyd, som kan høres i forældreenhedens højttaler. Hvis alle babyenheder sender samtidigt, har lyden fra babyenhed nr. 1 prioritet over babyenhed nr. 2, som igen har prioritet over babyenhed nr. 3. (BE 1 = blå, BE 2 = grøn, BE 3 = rød).

Når mere end én babyenhed sender lyd.

- 1 **Forældreenhed:** Tryk på "BU #" for at vælge hvilken babyenhed, du ønsker at høre gennem forældreenhedens højttaler. Lysdioderne vil opdatere deres status (blinkende/lyse konstant), når du vælger mellem babyenhederne i transmissionstilstand.

SVENSKA

Ändring mellan babyenheter i standby läge

Babyenheterna och föräldrarenheten måste slås på och anslutas.

- 1 **Föräldrarenhet:** Tryck på knappen "BU#" för att välja från vilken enhet du vill se information över temperatur och batteristatus.

Byte mellan babyenheter i överförings-/sändningsläge

När ljud överförs från babyenheten till föräldrarenheten, lyser en LED diod konstant ovanför LCD displayen på föräldrarenheten. Det finns tre LED dioder med olika färger (blå, grøn och rød). Färgerna på LED dioden indikerar vilken babyenheter som aktuellt överför ljud. Om mera än en babyenhet överför ljud samtidigt, lyser en av LED dioderna konstant, medan en eller två (beroende på om det finns en eller två babyenheter som aktuellt överför ljud) LED dioder blinkar. En LED diod som blinkar indikerar att babyenheten överför ljud, men detta kan inte höras i föräldrarenhetens högtalare. En LED diod som lyser konstant indikerar att babyenheten överför ljud, och detta kan höras i föräldrarenhetens högtalare. Om alla babyenheter överför ljud samtidigt, har ljudet från babyenhet nr 1 prioritet över babyenhet nr 2, som i sin tur har prioritet över babyenhet nr 3. (BU - babyenhet 1 = blå, BU 2 =grön, BU 3 = rød).

Når mera än en babyenhet överför ljud;

- 1 **Föräldrarenhet:** Tryck på knappen "BU#" för att välja vilken babyenhet du vill höra genom PU (föräldrarenhet) högtalaren. LED dioderna uppdaterar deras status (blinkande/konstant ljus) när du väljer mellan babyenheter i sändningsläge.

SUOMEA

Lapsen yksikön vaihtaminen valmiustilassa

Käynnistä sekä lapsen että vanhemman yksiköt, joiden tulee olla yhdistettynä toisiinsa.

- 1 **Vanhemman yksikkö:** Paina BU#-painiketta valitaksesi sen lapsen yksikön, jonka lämpötila- ja akkutiedot haluat nähdä.

Lapsen yksikön vaihtaminen lähetystilassa

Vanhemman yksikön LCD-näytön yläpuolella oleva LED-valo palaa tasaisesti, kun lapsen yksikön havaitsemat äänet välittyvät vanhemman yksikköön. Laitteessa on kolme eriväristä LED-valoa (sininen, vihreä ja punainen). LED-valon väri kertoo, mikä lapsen yksiköistä kulloinkin välittää ääntä. Kun enemmän kuin yksi lapsen yksikkö lähettää ääntä samanaikaisesti, yksi LED-valoista palaa tasaisesti samalla kun loput LED-valot (riippuen siitä, lähettäkö ääntä parhaallaan yksi vai kaksi lapsen yksikköä) vilkkuvat. Vilkkuva LED-valo tarkoittaa, että lapsen yksikkö lähettää ääntä mutta ääni ei kuulu vanhemman yksikön kaiuttimesta. Tasaisesti palava LED-valo tarkoittaa, että lapsen yksikkö välittää ääntä, joka myös kuuluu vanhemman yksikön kaiuttimesta. Mikäli kaikki lapsen yksiköt välittävät ääntä samanaikaisesti, lapsen yksikkö nro 1 on etusijalla yksikköön nro 2 nähden, kun taas yksikkö nro 2 on etusijalla yksikköön nro 3 nähden. (BU 1 = sininen, BU 2 =vihreä, BU 3 = punainen).

Kun enemmän kuin yksi lapsen yksikkö välittää ääntä:

- 1 **Vanhemman yksikkö:** Paina BU#-painiketta valitaksesi, minkä lapsen yksikön haluat kuuluvan vanhemman yksikön kaiuttimen kautta. LED-valot muuttuvat sen mukaan (vilkkuva/tasainen valo), minkä lapsen yksikön haluat lähettävän ääntä.

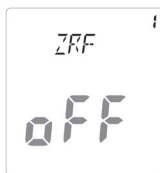
Turning off/on the Zero-Radiation-Function (ZRF)

Activating the Zero Radiation Function makes the baby units stop transmitting signals to the parent unit in standby mode. Radiation = Zero. In standby mode (when the microphone in baby unit is not detecting sound), you will not see temperature or battery status from the baby unit that has activated ZRF. Although, this information will be displayed when the baby is making sound because the information then will be transmitted together with sound signal.

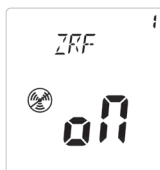
NOTE: When the ZRF is activated, the out-of-range alarm will be deactivated. For this reason, only use the ZRF when you know that the units are within range.

The baby and the parent unit must be turned on and connected to each other.

- 1 **Parent unit:** Press and hold the "M" key for 2 seconds. **ZRF** will appear steady and **ON** or **OFF** will be flashing in display.

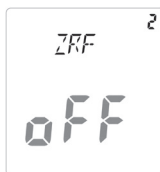


- 2 **Parent unit:** Use the "+/-" buttons to turn the Zero Radiation Function on or off. If you activate ZRF, the ZRF icon will appear in both baby and parent unit display.



- 3 **Parent unit:** Press the "M" button to confirm your choice.

Repeat step 2 and 3 if there are more than one baby unit connected to parent unit.



- 4 **Parent unit:** Press the "M" button three more times to return to standby mode.

Skru av/på null-strålings-funksjon (ZRF)

Aktivering av null-strålings-funksjon gjør at babyenheten(e) ikke sender noen signaler til foreldreenhet i stand-by-modus. Stråling = null. I stand-by-modus (når mikrofon på BU ikke fanger opp lyd) vil du ikke se temperatur eller batteristatus til babyenheten som har aktivert ZRF. Du vil allikevel få informasjon om temperatur og batteri når barnet gråter, for da kan informasjon om temperatur og batteri sendes sammen med lydsignalet.

MERK! Når null-strålings-funksjon er aktivert så er utenfor-rekkevidde alarmen deaktivert. Bruk derfor bare null-strålings-funksjon når du vet at enhetene er innen rekkevidde med hverandre.

Baby- og foreldreenhet må være skrudd på og ha kontakt med hverandre.

- 1 **Foreldreenhet:** Hold inne «M»-knappen i 2 sekunder, skjermbildet viser nå ZRF, ON eller OFF blinker.
- 2 **Foreldreenhet:** Bruk «+/-»-knappene for å skru null-strålings-funksjon av eller på. Hvis du aktiverer ZRF vil ZRF-ikonet vises i både baby- og foreldreenhet.
- 3 **Foreldreenhet:** Trykk «M»-knappen for å bekrefte valget ditt.
Gjenta steg 2 og 3 for hver babyenhet, dersom du har flere enn en babyenhet paret med foreldreenheten.
- 4 Trykk en gang på «M»-knappen tre ganger for å komme tilbake til stand-by-modus.

DANSK**Tænding/slukning af Zero-Radiation-Function (ZRF)**

Aktivering af Zero Radiation Function (noll-strålningsfunktionen) får babyenheden til at stoppe med at sende signaler til forældreenheden i standbytilstand. Stråling = Nul I standby (når mikrofonen i babyenheden ikke registrerer lyd), vil du ikke få vist temperatur- eller batteristatus fra babyenheden, der har aktiveret ZRF. Selvom disse oplysninger vil blive vist, når barnet laver lyden, fordi oplysningerne så vil blive overført sammen med lydsignalet.

BEMÆRK! Når ZRF er aktiveret, deaktiveres rækkeviddealarmen. Derfor må ZRF-funktionen kun anvendes, når du er sikker på, at enhederne er inden for rækkevidde.

Baby- og forældreenheden skal være tændt og tilsluttet til hinanden.

- 1 **Forældreenhed:** Tryk på "M"-knappen og hold den nede i 2 sekunder. ZRF vises permanent og ON eller OFF blinker i displayet.
- 2 **Forældreenhed:** Brug "+/-"-knapperne til at aktivere eller deaktivere Zero Radiation Function. Hvis du aktiverer ZRF, vises ZRF-ikonet på både baby- og forældreenhedens display.
- 3 **Forældreenhed:** Tryk på "M"-knappen Menu for at bekræfte dit valg.
Gentag trin 2 og 3, hvis der er mere end én babyenhed tilsluttet til forældreenheden.
- 4 **Forældreenhed:** Tryk på "M"-knappen tre gange mere for at vende tilbage til standbytilstand.

SVENSKA**Frånslagning av/påslagning av Zero-Radiation-Function - noll-strålnings-funktion (ZRF)**

Aktivering av noll-strålnings-funktionen gör att babyenheterna stoppar att sända signaler till föräldrarenheten i standby läge. Stråling = noll. I standby läge (när mikrofonen i babyenheten inte detekterar något ljud), kan du inte se temperatur eller batteristatus från babyenheten med aktiverat ZRF (noll-strålnings-funktion). Emellertid, visas denna information när det hörs ljud från babyn därför att informationen överförs tillsammans med ljudsignalen.

NOTERA! När ZRF (noll-strålnings-funktion) är aktiverat, deaktiveras utom-räckhåll alarmet. Av denna anledning, använd endast ZRF när du vet att enheterna finns inom räckhåll.

Babyenheten och föräldrarenheten måste slås på och anslutas med varandra.

- 1 **Föräldrarenhet:** Tryck och håll knappen "M" under 2 sekunder. ZRF (noll-strålnings-funktion) visas konstant och ON eller OFF blinkar i displayen.
- 2 **Föräldrarenhet:** Använd knapparna "+/-" för att slå på/eller av noll-strålnings-funktionen. Om du aktiverar ZRF, visas ZRF ikonen i displayen på både baby- och föräldrarenheten.
- 3 **Föräldrarenhet:** Tryk på "M" knappen för att bekräfta ditt val.
Upprepa steg 2 och 3, om det finns mera än en babyenhet ansluten till föräldrarenheten.
- 4 **Föräldrarenhet:** Tryk på knappen "M" tre eller flera gånger för att återgå till standby läge.

SUOMEA**Zero Radiation -toiminnon (ZRF) käynnistäminen/sammuttaminen**

Kun Zero Radiation -toiminto on aktivoitu, lapsen yksikkö ei lähetä ääntä vanhemman yksikköön ollessaan valmiustilassa. Säteily = Nolla. Lapsen yksikön ollessa valmiustilassa (kun lapsen yksikön mikrofonei ei havaitse ääntä) ZRF-aktivoidun lapsen yksikön lämpötila tai akun tila eivät näy vanhemman yksikön näytöllä. Tiedot kuitenkin ilmestyvät näytölle lapsen pitäessä ääntä sillä tällöin tiedot välittyvät äänisignaalin mukana.

HUOM! Kun ZRF on aktivoitu, kuuluvuusalueen ulkopuolelle joutumisesta ilmoittava hälytys ei ole aktivoituna. Käytä ZRF-toimintoa siis ainoastaan silloin, kun tiedät yksiköiden olevan kuuluvuusalueen sisällä.

Käynnistä sekä lapsen että vanhemman yksikkö, joiden tulee olla yhdistettynä toisiinsa.

- 1 **Vanhemman yksikkö:** Pidä M-painiketta pohjassa 2 sekunnin ajan. Näytölle ilmestyy tasaisesti palava teksti ZRF, minkä lisäksi näytöllä vilkkuu teksti ON tai OFF.
- 2 **Vanhemman yksikkö:** Käytä "+/-"-painikkeita käynnistäaksesi tai sammuttaaksesi Zero Radiation -toiminnon. Mikäli aktivoit ZRF-toiminnon, ZRF-kuvake ilmestyy sekä lapsen että vanhemman yksikön näytölle.
- 3 **Vanhemman yksikkö:** Paina M-painiketta uudelleen vahvistaaksesi valintasi.
Mikäli vanhemman yksikköön on yhdistetty enemmän kuin yksi lapsen yksikkö, toista kohdat 2 ja 3.
- 4 **Vanhemman yksikkö:** Paina M-painiketta vielä kolme kertaa palataksesi valmiustilaan.

Alarms / Warnings

OUT-OF-RANGE alarm/alert is activated after 30 seconds when:

- 1 baby- and parent unit is beyond communication range
- 2 baby unit is turned off
- 3 baby unit's power is suddenly cut off (battery completely empty).

An alarm will be heard, LCD-display will show **OUT OF RANGE** and LCD-light will flash.

TEMPERATURE alarm/alert is activated if

- 1 the actual temperature exceeds the selected temperature high limit.
- 2 the actual temperature goes below the selected low temperature limit.

An alarm will be heard, LCD-display will show **TEMP ALARM** and actual temperature will flash together with **HIGH** or **LOW**.

LOW BATTERY alarm/alert is activated if

- 1 the baby unit's battery power level falls below a certain limit.
- 2 the parent unit's battery power level falls below a certain limit.

An alarm will be heard and the battery status indicator (of either baby or parent unit) will flash and LCD-display will show **BATTERY POWER LOW**.

SMOKE alarm/alert is only working if the smoke detector accessory is purchased. If smoke is detected an alarm will be heard and LCD-display will show **SMOKE**.

Alarmer / Advarsler

OUT-OF-RANGE (utenfor-rekkevidde) alarm aktiveres etter 30 sekunder når

- 1 baby- og foreldreenheten er utenfor kommunikasjons-rekkevidde,
- 2 når babyenheten skrur av eller
- 3 når babyenheten av en eller annen årsak ikke får sendt signal (f.eks hvis batteriet er helt tomt).

En alarm varsler med lyd, LCD-displayet viser **OUT OF RANGE** og LCD-lyset blinker.

TEMPERATUR alarm/varsling aktiveres hvis

- 1 den faktiske temperatur overstiger den valgte øvre temperaturgrense eller
- 2 faller under den valgte nedre temperaturgrense.

En alarm varsler med lyd, LCD-displayet viser **TEMP ALARM**, og den faktiske temperatur blinker sammen med **HIGH** (høy) eller **LOW** (lav).

LOW BATTERY (lavt batterinivå) alarmer aktiveres hvis

- 1 baby- eller
- 2 foreldreenhetens batterinivå faller under en viss grense.

En alarm varsler med lyd, batteriets statusindikator blinker og LCD-displayet viser **BATTERY POWER LOW**.

RØYKALARM virker kun hvis røykvarsler tilbehøret er kjøpt og koblet til foreldreenheten. Hvis røyk oppdages aktiveres en alarm med lyd og LCD-displayet viser **SMOKE**.

DANSK**Alarmer/advarslar**

OUT-OF-RANGE alarm aktiveres efter 30 sekunder, når

- 1 baby- og forældreenheden er uden for kommunikationsrækkevidde,
- 2 når babyenheden slukkes eller
- 3 babyenheden pludselig afbrydes (batteriet er helt tomt).

En alarm vil blive aktiveret, LCD-skærmen viser meddelelsen OUT OF RANGE (rækkevidde) og LCD-lyset blinker.

TEMPERATURE-alarmen aktiveres, hvis

- 1 den faktiske temperatur overstiger den valgte øvre temperaturgrænse eller
- 2 falder under den valgte, nedre temperaturgrænse.

En alarm vil blive aktiveret, LCD-displayet viser TEMP ALARM, og den faktiske temperatur blinker sammen med HIGH (høj) eller LOW (lav).

LOW BATTERY-alarmen (lavt batteriniveau) aktiveres, hvis

- 1 babyenhedens eller
- 2 forældreenhedens batteriniveau falder under en vis grænse.

En alarm vil blive aktiveret, og batteriets statusindikator (enten baby- eller forældreenhed) vil blinke og LCD-displayet vil vise meddelelsen BATTERY POWER LOW.

Røgalarmlen (SMOKE) virker kun, hvis røgalarmstilbehøret er tilkøbt. Hvis der registreres røg, aktiveres en alarm, og LCD-displayet vil vise meddelelsen SMOKE (røg)

SVENSKA**Alarm/varningar**

OUT-OF-RANGE (utanför-område) alarm/varning aktiveras efter 30 sekunder när

- 1 baby- och föräldrarenheten är utanför kommunikationsområdet,
- 2 när babyenheten är fränslagen eller
- 3 babyenhetens strömtillförsel har plötsligt stoppats (batteriet är helt tomt).

Ett alarm hörs, LCD-displayen visar OUT OF RANGE (område) och LCD-ljuset kommer att blinka.

TEMPERATUR alarm/varning aktiveras om

- 1 aktuell temperatur överstiger vald övre temperaturgräns eller
- 2 underskrider vald nedre temperaturgräns.

Ett alarm hörs, LCD-displayen visar TEMP ALARM och aktuell temperatur kommer att blinka tillsammans med HIGH eller LOW.

LOW BATTERY (lågt batteri) alarm/varning aktiveras om

- 1 baby- eller
- 2 föräldrarenhetens batterinivå faller nedanför en viss gräns.

Ett alarm hörs och batteriets statusindikator (på antingen baby- eller föräldrarenheten) kommer att blinka och LCD-displayen visar BATTERY POWER LOW.

SMOKE (rök) alarm/varning visas endast om rökdetektorn har köpts som tillbehör. Om rök upptäcks, hörs ett alarm och LCD-displayen kommer att visa SMOKE.

SUOMEA**Häilytykset / Varoitukset**

KUULUVUUSALUEEN ULKOPUOLELLE joutumisesta ilmoitettava häilytys/varoitus aktivoituu 30 sekunnin kuluttua, kun

- 1 lapsen ja vanhemman yksiköt ovat liian kaukana toisistaan,
- 2 lapsen yksikkö on sammutettu tai
- 3 lapsen yksikön virta katkeaa äkillisesti (akku tyhjenee kokonaan).

Laite häilyttää, LCD-näytölle ilmestyy teksti OUT OF RANGE, ja LED-valo vilkkuu.

LÄMPÖTILAhäilytys/varoitus aktivoituu, mikäli

- 1 ilman lämpötila ylittää määritellyn maksimilämpötilan tai
- 2 ilman lämpötila alittaa määritellyn minimilämpötilan.

Laite häilyttää, LCD-näytölle ilmestyy teksti TEMP ALARM, ja mitattu lämpötila vilkkuu yhdessä tekstin HIGH tai LOW kanssa.

AKKU VÄHISSÄ -häilytys/varoitus aktivoituu, mikäli

- 1 lapsen tai
- 2 aikuisen yksikön akun varaus putoaa alle määritellyn tason.

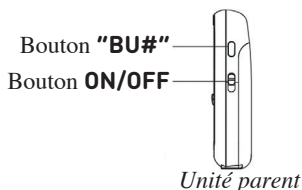
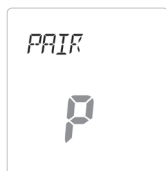
Laite häilyttää, akun varaustasosta kertova kuvake vilkkuu (joko lapsen tai vanhemman yksikössä), ja LCD-näytölle ilmestyy teksti BATTERY POWER LOW.

PALOhäilytys/varoitus toimii ainoastaan silloin, kun laitteeseen on ostettu lisävarusteena palovaroitin. Mikäli varoitin havaitsee savua, laite häilyttää ja LCD-näytöllä vilkkuu teksti SMOKE.

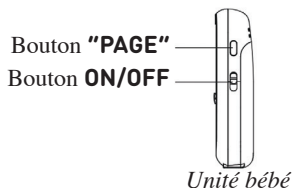
Synchroniser (connecter) les appareils

REMARQUE : PU et BU sont déjà synchronisés et prêts à l'utilisation après déballage. Nous recommandons toutefois de les resynchroniser les appareils pour garantir une connexion privée. Si vous souhaitez connecter une autre unité bébé (ou une unité supplémentaire) à l'unité parent, vous devez resynchroniser les unités.

- 1 **Unité parent :** Maintenez le bouton "BU#" enfoncé et réglez le bouton ON/OFF en position ON. Ne relâchez pas le bouton "BU#" avant que PAIR apparaisse à l'écran.



- 2 **Unité bébé :** Maintenez le bouton "PAGE" enfoncé et réglez le bouton ON/OFF en position ON. Ne relâchez pas le bouton "PAGE" avant que PAIR apparaisse à l'écran.



- 3 **Unité bébé :** Sélectionnez le numéro de l'unité (1, 2 ou 3) à l'aide des boutons "+/-". Appuyez sur le bouton "M" pour confirmer votre choix. Le numéro sélectionné cesse de clignoter.
- 4 **Unité bébé :** Appuyez sur "M" pour confirmer la synchronisation entre PU et BU. Deux bips sonores confirmer la synchronisation des deux appareils.

Répétez les étapes 2, 3 et 4 si vous souhaitez synchroniser plusieurs unités bébé avec la même unité parent.

- 5 **Tous les appareils :** Eteignez et rallumez les appareils en réglant le bouton ON/OFF sur OFF, puis à nouveau sur ON. Les appareils sont alors prêts à fonctionner.

REMARQUE : Si vous souhaitez synchroniser plusieurs unités bébé avec l'unité parent, vous devrez synchroniser toutes les unités bébé avant de passer à l'étape 5. Il n'est pas possible d'ajouter/connecter d'autres unités bébé par la suite sans synchroniser à nouveau toutes les unités.

Verbinden von Geräten (Pairing)

HINWEIS: Das Elterngerät (PU) und das Babygerät (BU) sind bereits vorkonfiguriert und können sofort verwendet werden. Wir empfehlen Ihnen jedoch, die Geräte erneut miteinander zu verbinden, um eine geschützte Verbindung herzustellen. Falls Sie ein weiteres Babygerät (oder zusätzliche Babygeräte) mit dem Elterngerät verbinden möchten, müssen Sie die Geräte erneut koppeln.

- 1 **Elterngeräte:** Drücken und halten Sie die Taste "BU#" und stellen Sie den EIN/AUS-Schalter in die Stellung EIN. Lassen Sie die Taste "BU#" erst los, wenn PAIR auf dem Display erscheint.
- 2 **Babygerät:** Drücken und halten Sie die Taste "PAGE" und stellen Sie den EIN/AUS-Schalter in die Stellung EIN. Lassen Sie die Taste "PAGE" erst los, wenn PAIR auf dem Display erscheint.
- 3 **Babygerät:** Verwenden Sie die Tasten "+/-", um die Nummer des Babygeräts (1, 2 oder 3) auszuwählen. Drücken Sie die Taste "M", um Ihre Wahl zu bestätigen. Die von Ihnen ausgewählte Zahl hört auf zu blinken.
- 4 **Babygerät:** Drücken Sie erneut "M", um die Kopplung von PU und BU zu bestätigen. Es werden zwei Signaltöne abgegeben, um zu bestätigen, dass die Geräte jetzt gekoppelt sind.

Wiederholen Sie die Schritte 2, 3 und 4, falls Sie weitere Babygeräte mit demselben Elterngerät koppeln möchten.

- 5 **Beide Geräte:** Schalten Sie die Geräte aus und ein, indem Sie den EIN/AUS-Schalter zunächst in die Position AUS und dann wieder auf EIN stellen. Die Geräte können jetzt verwendet werden.

HINWEIS: Falls Sie mehr als ein Babygerät mit dem Elterngerät verwenden möchten, müssen Sie alle Babygeräte koppeln, bevor Sie mit Schritt 5 weiter machen. Es ist nicht möglich, später weitere Babygeräte hinzuzufügen/zu verbinden, ohne alle neu koppeln zu müssen.

Eenheden koppelen (verbinden)

OPMERKING: De OE en de BE zijn al gekoppeld en gebruiksklaar wanneer u ze uit de doos haalt. Toch raden we aan de eenheden opnieuw te koppelen om een privéverbinding te waarborgen. Als u een andere babyeenheid (of een extra babyeenheid) wenst te verbinden met de ouder eenheid, moet u de eenheden opnieuw koppelen.

- 1 **Oudereenheid:** Houd de knop “BU#” ingedrukt en zet de ON/OFF-schakelaar op ON. Laat de knop “BU#” pas los als u PAIR ziet op het scherm.
- 2 **Babyeenheid:** Houd de knop “PAGE” ingedrukt en zet de ON/OFF-schakelaar op ON. Laat de knop “PAGE” pas los als u PAIR ziet op het scherm.
- 3 **Babyeenheid:** selecteer babyeenheid nummer 1, 2 of 3 aan de hand van de knoppen “+/-”. Druk op de knop M om uw keuze te bevestigen. Het door u geselecteerde nummer stopt met knipperen.
- 4 **Babyeenheid:** druk opnieuw op “M” om de koppeling van de PU en de BU te bevestigen. U hoort twee pieptonen om te bevestigen dat de eenheden zijn gekoppeld.
Herhaal stap 2, 3 en 4 als u meer babyeenheden wenst te koppelen aan dezelfde ouder eenheid.
- 5 **Beide eenheden:** zet de eenheden uit en aan door de ON/OFF-schakelaar eerst op OFF en vervolgens opnieuw op ON te zetten. De eenheden zijn nu klaar voor gebruik.

OPMERKING: Als u meer dan één babyeenheid wenst te koppelen aan de ouder eenheid, moet u alle babyeenheden koppelen voordat u stap 5 uitvoert. Het is niet mogelijk om nadien meer babyeenheden toe te voegen/te verbinden zonder ze allemaal opnieuw te koppelen.

Accoppiamento (connessione) delle unità

NOTA: le unità PU e BU sono già connesse tra loro e immediatamente pronte all'uso. Tuttavia, consigliamo di connettere nuovamente le unità per garantire una connessione privata. Se si desidera effettuare una connessione di un'altra unità neonato (o a un'unità neonato aggiuntiva) all'unità genitore, è necessario eseguire nuovamente l'accoppiamento delle unità.

- 1 **Unità genitore:** tenere premuto il tasto “BU#” e portare l'interruttore ON/OFF in posizione ON. Rilasciare il pulsante “BU#” solo quando la scritta PAIR compare sul display.
- 2 **Unità neonato:** tenere premuto il tasto “PAGE” e portare l'interruttore ON/OFF in posizione ON. Rilasciare il pulsante “PAGE” solo quando la scritta PAIR compare sul display.
- 3 **Unità neonato:** utilizzare i pulsante “+/-” per selezionare il numero corrispondente dell'unità neonato: 1, 2 o 3. Premere il pulsante “M” per confermare la selezione effettuata. Il numero selezionato smetterà di lampeggiare.
- 4 **Unità neonato:** premere di nuovo “M” per confermare l'accoppiamento avvenuto tra PU e BU. Due segnali sonori confermeranno l'avvenuto accoppiamento delle unità.
Ripetere i punti 2, 3 e 4 se si desidera connettere più unità neonato alla stessa unità genitore.
- 5 **Per entrambe le unità:** spegnere e accendere le unità portando l'interruttore ON/OFF su OFF e quindi nuovamente su ON. Le unità sono pronte all'uso.

NOTA: se si desidera collegare più di un'unità neonato all'unità genitore, sarà necessario collegare tutte le unità neonato prima di passare al punto 5. Non è possibile aggiungere/collegare ulteriori unità neonato in un secondo momento senza accoppiarle tutte di nuovo.

Сопряжение блоков

ПРИМЕЧАНИЕ: РБ и ДБ сопряжены фабрично и уже готовы к использованию. Тем не менее мы рекомендуем вам провести сопряжение повторно, чтобы убедиться, что обмен информацией между блоками безопасен. Если вы хотите подключить дополнительный детский блок, сопряжение будет необходимо провести повторно.

- 1 Родительский блок: Нажмите и удерживайте кнопку «Номер ДБ» («BU#») и установите выключатель в положение Вкл. (ON). Не отпускайте кнопку «Номер ДБ», пока на экране отображается «PAIR».
- 2 Детский блок: Нажмите и удерживайте кнопку «PAGE» и установите выключатель в положение Вкл. (ON). Не отпускайте кнопку «PAGE», пока на экране отображается «PAIR».
- 3 Детский блок: Кнопками «+»/«-» выберите номер детского блока (1, 2 или 3). Нажмите кнопку «Режим» («M»), чтобы подтвердить ваш выбор. Выбранный номер перестанет мигать.
- 4 Детский блок: Снова нажмите кнопку «Режим» («M»), чтобы подтвердить сопряжение между РБ и ДБ. Два коротких сигнала подтвердят удачное сопряжение.
Повторите шаги 2, 3 и 4, если вы хотите провести сопряжение других детский блоков с тем же родительским блоком.
- 5 Оба блока: Выключите, а затем включите оба блока, поместив выключатель в положение «Выкл.» («OFF»), а затем вновь «Вкл.» («ON»). Теперь блоки готовы к использованию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы хотите провести сопряжение с родительским блоком более чем одного детского блока, это необходимо сделать перед выполнением шага 5. Невозможно добавить дополнительные детские блоки без полного повторного сопряжения всех устройств.

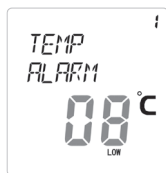
Allumer et régler l'alarme de température

L'unité parent doit être allumée.

- 1 *Unité parent* : Maintenez le bouton "M" enfoncé pendant au moins 2 secondes. ZRF apparaît à l'écran et ON ou OFF clignote.
- 2 *Unité parent* : Appuyez une fois sur le bouton "M". L'écran passe de ZRF à TEMP HIGH.



- 3 *Unité parent* : Sélectionnez la limite supérieure de température à l'aide des boutons "+/-". Si la température ambiante dépasse la température choisie, l'alarme de température se déclenche.
- 4 *Unité parent* : Appuyez une fois sur le bouton "M". L'écran passe de TEMP HIGH à TEMP LOW.



- 5 *Unité parent* : Sélectionnez la limite inférieure de température à l'aide des boutons "+/-". Si la température ambiante passe sous la température choisie, l'alarme de température se déclenche.
- 6 *Unité parent* : Appuyez à nouveau sur le bouton "M". L'unité parent repasse en mode veille. Les limites de température supérieure et inférieure sont désormais réglées/fixées.

REMARQUE : Les deux limites de température peuvent être désactivées.

La limite de température supérieure peut être désactivée en appuyant sur le bouton "+" jusqu'à ce que la limite soit fixée à +50°C, puis en appuyant une fois encore sur le bouton "+". La limite inférieure de température peut être désactivée en appuyant sur le bouton "-" jusqu'à ce que la limite soit fixée à -19°C, puis en appuyant une fois encore sur le bouton "-" (l'écran affiche OFF au lieu de la limite de température).

Einschalten und Einstellen des Temperaturalarms

Das Elterngerät muss eingeschaltet sein.

- 1 *Elterngerät*: Drücken und halten Sie die Taste "M" 2 Sekunden lang. ZRF wird dauerhaft angezeigt und EIN oder AUS blinkt auf dem Display.
- 2 *Elterngerät*: Drücken Sie einmal die Taste "M". Das Display wechselt von ZRF zu TEMP HIGH.
- 3 *Elterngerät*: Verwenden Sie die Tasten "+/-", um die obere Temperaturgrenze auszuwählen. Wenn die aktuelle Temperatur die gewählte Temperatur übersteigt, wird der Temperaturalarm ausgelöst.
- 4 *Elterngerät*: Drücken Sie einmal die Taste "M". Das Display wechselt von TEMP HIGH zu TEMP LOW.
- 5 *Elterngerät*: Verwenden Sie die Tasten "+/-", um die untere Temperaturgrenze auszuwählen. Wenn die aktuelle Temperatur die gewählte Temperatur unterschreitet, wird der Temperaturalarm ausgelöst.
- 6 *Elterngerät*: Drücken Sie noch einmal die Taste "M". Das Elterngerät kehrt in den Standby-Modus zurück. Die oberen und unteren Temperaturgrenzen sind jetzt eingestellt/definiert.

HINWEIS: Die untere und die obere Temperaturgrenze können beide ausgeschaltet werden. Die obere Temperaturgrenze kann ausgeschaltet werden, indem Sie die "+"-Taste gedrückt halten, bis die Temperaturgrenze auf +50°C eingestellt ist. Drücken Sie dann noch einmal die "+"-Taste. Die untere Temperaturgrenze kann ausgeschaltet werden, indem Sie die "-"-Taste gedrückt halten, bis die Temperaturgrenze auf -19°C eingestellt ist. Drücken Sie dann noch einmal die "-"-Taste. (Auf dem Display wird OFF anstatt der ausgewählten Temperaturgrenze angezeigt.)

NEDERLANDS

Het temperatuuralarm activeren en instellen

Zet de oudereenheid aan.

- 1 **Oudereenheid:** houd de knop "M" 2 seconden ingedrukt. Op het scherm verschijnt ononderbroken ZRF en ON of OFF knippert.
- 2 **Oudereenheid:** druk één keer op de knop M. Op het scherm verandert ZRF in TEMP HIGH.
- 3 **Oudereenheid:** selecteer de bovenste temperatuurlimiet aan de hand van de knoppen "+/-". Als de huidige temperatuur hoger is dan de gekozen temperatuur, luidt het alarm.
- 4 **Oudereenheid:** druk één keer op de knop "M". Op het scherm verandert TEMP HIGH in TEMP LOW.
- 5 **Oudereenheid:** selecteer de onderste temperatuurlimiet aan de hand van de knoppen "+/-". Als de huidige temperatuur lager is dan de gekozen temperatuur, luidt het alarm.
- 6 **Oudereenheid:** druk nog een keer op de knop "M". De oudereenheid keert nu terug naar stand-by. De bovenste en onderste temperatuurlimiet zijn nu ingesteld/ge-definieerd.

OPMERKING: Zowel de bovenste als de onderste temperatuurlimiet kunnen volledig worden uitgeschakeld. De bovenste temperatuurlimiet kan worden uitgeschakeld door op de knop "+" te drukken tot de temperatuurlimiet is ingesteld op +50°C en dan nog één keer op de knop "+" te drukken. De onderste temperatuurlimiet kan worden uitgeschakeld door op de knop "-" te drukken tot de temperatuurlimiet is ingesteld op -19°C en dan nog één keer op de knop "-" te drukken (op het scherm verschijnt OFF in plaats van de geselecteerde temperatuurlimiet).

ITALIANO

Accensione e regolazione dell'allarme della temperatura

L'unità genitore deve essere accesa.

- 1 **Unità genitore:** tenere premuto il pulsante "M" per 2 secondi. Verrà visualizzata la scritta ZFR mentre l'indicazione ON od OFF lampeggerà sul display.
- 2 **Unità genitore:** premere una volta il pulsante "M". La scritta sul display passa da ZFR a TEMP HIGH.
- 3 **Unità genitore:** usare i pulsanti "+/-" per selezionare il limite massimo della temperatura. Se la temperatura del momento supera la temperatura selezionata, scatterà l'allarme della temperatura.
- 4 **Unità genitore:** premere una volta il pulsante "M". La scritta sul display passa da TEMP HIGH a TEMP LOW.
- 5 **Unità genitore:** usare i pulsanti "+/-" per selezionare il limite minimo della temperatura. Se la temperatura del momento è inferiore alla temperatura selezionata, scatterà l'allarme della temperatura.
- 6 **Unità genitore:** premere ancora una volta il pulsante "M". L'unità genitore tornerà in modalità standby. Sono ora regolati/definiti i limiti di temperatura massima e minima.

NOTA: il limite di temperatura massima e minima può essere completamente disattivato. Il limite di temperatura massima può essere disattivato premendo il pulsante "+" fino a quando il limite è impostato a +50°C e premendo quindi il pulsante "+" ancora una volta. Il limite di temperatura minima può essere disattivato premendo il pulsante "-" fino a quando il limite è impostato a -19°C e quindi premendo il pulsante "-" ancora una volta (la scritta OFF verrà visualizzata sul display anziché il limite di temperatura selezionato).

РУССКИЙ

Включение и настройка температурного сигнала

Родительский блок должен быть включен.

- 1 Родительский блок: нажмите и удерживайте кнопку «Режим» («M») в течение двух секунд. Загорится индикатор нулевого уровня излучения (ZRF) и на экране будет мигать «ON» или «OFF».
- 2 Родительский блок: Нажмите кнопку «Режим» («M»). Изображение на экране сменится с «ZRF» на «TEMP HIGH».
- 3 Родительский блок: Кнопками «+»/«-» выберите верхний предел температуры. Если температура в данный момент превысит выбранную, сработает сигнал.
- 4 Родительский блок: Нажмите кнопку «Режим» («M»). Изображение на экране сменится с «TEMP HIGH» на «TEMP LOW».
- 5 Родительский блок: Кнопками «+»/«-» выберите нижний предел температуры. Если температура в данный момент окажется ниже выбранной, сработает сигнал.
- 6 Родительский блок: Нажмите кнопку «Режим» («M»). Родительский блок вернется в режим ожидания. Верхний и нижний пределы температуры теперь заданы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Как верхний, так и нижний температурный пределы можно выключить, выбрав для верхнего предела температуру +50°C, а затем нажав «+» еще раз, а для нижнего предела выбрав кнопкой «-» температуру -19°C, а затем нажав «-» еще раз (в обоих случаях на экране будет отображено «OFF»).

Régler la sensibilité du micro de l'unité bébé

L'unité bébé doit être allumée.

- 1 *Unité bébé* : Réglez la sensibilité du micro à l'aide des boutons "+/-". Le graphique MIC SENS en bas de l'écran change en fonction du réglage de sensibilité choisi. Lorsque la sensibilité augmente, les bruits de faible intensité sont détectés plus facilement. Lorsque la sensibilité diminue, les bruits doivent être plus forts pour pouvoir activer l'unité bébé.

Régler le volume du haut-parleur de l'unité bébé

Le volume du haut-parleur de l'unité bébé est utile lorsque la fonction talkback est utilisée sur l'unité parent.

L'unité bébé doit être allumée.

- 1 *Unité bébé* : Appuyez une fois sur le bouton "M". L'icône de haut-parleur remplace l'icône MIC SENS dans le coin inférieur gauche de l'écran.
- 2 *Unité bébé* : Réglez le volume à l'aide des boutons "+/-". L'icône MIC SENS réapparaît au bout de 5 secondes.

Anpassen der Mikrofonempfindlichkeit des Babygeräts/der Babygeräte

Das Babygerät muss eingeschaltet sein.

- 1 *Babygerät*: Verwenden Sie die Tasten "+/-", um die Empfindlichkeit des Mikrofons einzustellen. Die MIC SENS Balkenanzeige unten auf dem Display wird angepasst und zeigt die jeweils aktuelle Mikrofonempfindlichkeit an. Wenn die Empfindlichkeit höher gestellt wird, werden leisere Töne leichter erkannt. Wenn die Empfindlichkeit herunter gestellt wird, muss das Geräusch lauter sein, damit das Mikrofon es erkennt und dadurch das Babygerät aktiviert.

Anpassen der Lautstärke des Babygeräts

Die Lautstärke des Babygeräts ist dann wichtig, wenn die Gegensprechfunktion an dem Elterngerät verwendet wird.

Das Babygerät muss eingeschaltet sein.

- 1 *Babygerät*: Drücken Sie einmal die Taste "M". Das Lautsprechersymbol erscheint anstatt des MIC SENS Symbols in der unteren linken Ecke des Displays.
- 2 *Babygerät*: Verwenden Sie die Tasten "+/-", um die Lautstärke einzustellen. Das MIC SENS Symbol erscheint wieder nach 5 Sekunden.

NEDERLANDS

De microfoongevoeligheid van de babyeenheid (babyeenheden) instellen

Zet de babyeenheid aan.

- 1 **Babyeenheid:** stel de gevoeligheid van de microfoon in aan de hand van de knoppen "+/-". De balk MIC SENS onderaan het scherm geeft de huidige microfoongevoeligheid aan. Wanneer u de gevoeligheid opvoert, zachtere geluiden gemakkelijker opvoert, zachtere geluiden gemakkelijker gedetecteerd. Wanneer u de gevoeligheid terugvoert, moeten de geluiden harder zijn om door de microfoon te worden gedetecteerd en de babyeenheid te activeren.

Het luidsprekervolume van de babyeenheid instellen

Het luidsprekervolume van de babyeenheid is van belang wanneer u de talk-back functie op de ouder eenheid gebruikt.

Zet de babyeenheid aan.

- 1 **Babyeenheid:** druk één keer op de knop "M". Het luidsprekersymbool verschijnt in plaats van het symbool MIC SENS links onderaan het scherm.
- 2 **Babyeenheid:** stel het volume in aan de hand van de knoppen "+/-". Het symbool MIC SENS verschijnt opnieuw na 5 seconden.

ITALIANO

Regolazione della sensibilità del microfono delle unità per neonato

L'unità neonato deve essere accesa.

- 1 **Unità neonato:** usare i pulsanti "+/-" per regolare la sensibilità del microfono. Il grafico a barre MIC SENS che si trova nella parte inferiore del display verrà regolato contemporaneamente per visualizzare la sensibilità del microfono. Quando la sensibilità viene aumentata, i suoni più lievi verranno rilevati con più facilità. Quando la sensibilità viene abbassata, il suono per attivare il microfono e l'unità neonato deve essere più forte.

Regolazione del volume dell'altoparlante dell'unità neonato

Il volume dell'altoparlante dell'unità neonato è importante quando è attiva la funzione di risposta sull'unità del genitore.

L'unità neonato deve essere accesa.

- 1 **Unità neonato:** premere una volta il pulsante "M". L'icona dell'altoparlante verrà visualizzata al posto dell'icona MIC SENS nell'angolo inferiore sinistro del display.
- 2 **Unità neonato:** usare i pulsanti "+/-" per regolare il volume. L'icona MIC SENS riapparirà dopo 5 secondi.

РУССКИЙ

Настройка чувствительности микрофона детского блока

Детский блок должен быть включен.

Детский блок: Кнопками «+»/«-» установите чувствительность микрофона. Индикатор чувствительности микрофона в низу экрана будет показывать выбираемую чувствительность. Когда чувствительность выше, микрофон будет улавливать более тихие звуки. Когда чувствительность ниже, звук должен быть громче, чтобы микрофон его уловил.

Настройка громкости динамика детского блока

Громкость динамика детского блока важна при использовании функции разговора.

Детский блок должен быть включен.

- 1 Детский блок: Нажмите кнопку «Режим» («M»). В низу экрана вместо индикатора чувствительности микрофона появится индикатор громкости динамика.
- 2 Детский блок: Кнопками «+»/«-» установите громкость динамика. Индикатор чувствительности динамика появится вновь через 5 секунд.

Utilisation de la fonction talkback (communication à double sens)

L'unité bébé et l'unité parent doivent être allumées et connectées.

- 1 **Unité parent** : Maintenez le bouton “talk back” enfoncé en parlant au bébé. Relâchez le bouton pour rouvrir la communication dans le sens bébé-parent.

Vous pouvez choisir l'unité bébé à laquelle vous vous adressez (parmi trois unités différentes) en appuyant sur le bouton “BU#” jusqu'à ce que l'unité de votre choix soit sélectionnée.

Utilisation de la fonction PAGE

L'unité bébé et l'unité parent doivent être allumées et connectées.

- 1 **Unité bébé** : Maintenez le bouton “PAGE” enfoncé pendant au moins 2 secondes. Quatre brefs bips sonores alertent l'unité parent et “PAGE” apparaît sur l'écran des unités parent et bébé.

Allumer la veilleuse de l'unité bébé / Passer à l'activation vocale de la veilleuse (VOX)

- 1 **Unité bébé** : Réglez le bouton ON/OFF en position “ON with night light” (ON avec veilleuse).
- 2 **Unité bébé** : Appuyez sur le bouton “Night light VOX” pour choisir si la veilleuse doit rester allumée en permanence ou si elle doit être déclenchée par la voix (VOX).

Verwenden der Gegensprechfunktion (Zwei-Wege-Kommunikation)

Das Babygerät und das Elterngerät müssen eingeschaltet und verbunden sein.

- 1 **Elterngerät**: Drücken und Halten Sie die Taste “Gegensprechen”, während Sie mit dem Baby/dem Babygerät sprechen. Lassen Sie die Taste los, um wieder die Kommunikation vom Babygerät zum Elterngerät zu ermöglichen.

Sie können auswählen, mit welchem Babygerät Sie sprechen (bis zu drei verschiedene), indem Sie die Taste “BU#” drücken, bis das richtige Babygerät ausgewählt ist.

Verwenden der PAGE-Funktion

Das Babygerät und das Elterngerät müssen eingeschaltet und verbunden sein.

- 1 **Babygerät**: Drücken und halten Sie die Taste “PAGE” 2 Sekunden lang. Vier kurze Signaltöne sind am Elterngerät zu hören und “PAGE” erscheint auf dem Display des Baby- und Elterngeräts.

Einschalten des Nachtlichts des Babygeräts/Wechsel zum stimmaktivierten Nachtlicht (VOX)

- 1 **Babygerät**: Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf die Position “Ein mit Nachtlicht”.
- 2 **Babygerät**: Drücken Sie die Taste “Nachtlicht VOX”, um zwischen einem ständig eingeschalteten Nachtlicht oder dem stimmaktivierten Nachtlicht (VOX) zu wechseln.

NEDERLANDS

De talk-back functie gebruiken (tweerichtingscommunicatie)

Zet de babyeenheid en de ouderleenheid aan en verbind ze.

- 1 *Oudereenheid:* houd de knop "talk bak" ingedrukt om tegen de baby(eenheid) te spreken. Laat de knop los om de communicatie opnieuw van de babyeenheid naar de ouderleenheid te laten verlopen.

U kunt selecteren met welke babyeenheid u wenst te spreken (tot drie verschillende babyeenheden) door op de knop "BU#" te drukken tot de gewenste babyeenheid is geselecteerd.

ITALIANO

Utilizzo della funzione di risposta (comunicazione bidirezionale)

L'unità neonato e l'unità genitore devono essere accese e collegate.

- 1 *Unità genitore:* tenere premuto il pulsante "talk back" mentre si comunica con l'unità neonato. Rilasciare il pulsante per ristabilire la comunicazione da neonato a genitore.

È possibile selezionare l'unità neonato a cui si desidera parlare (fino a un massimo di 3 unità diverse), selezionando il pulsante "BU#" fino a selezionare l'unità neonato desiderata.

РУССКИЙ

Использование функции разговора (двунаправленная связь)

Детский и родительский блоки должны работать и быть подключены друг к другу.

- 1 Родительский блок: Нажмите и удерживаете кнопку «Разговор» и начинайте говорить, ваш голос будет слышен из динамика детского блока. Отпустите кнопку, чтобы вновь услышать детский блок.

Вы можете выбрать детский блок, к которому вы обращаетесь (то трех различных блоков), нажимая кнопку «Номер ДБ» («BU#»), пока не будет выбран необходимый детский блок.

De PAGE-functie gebruiken

Zet de babyeenheid en de ouderleenheid aan en verbind ze.

- 1 *Babyeenheid:* houd de knop "PAGE" 2 seconden ingedrukt. U hoort vier korte pieptonen op de ouderleenheid en PAGE verschijnt zowel op de babyeenheid als op de ouderleenheid op het scherm.

Utilizzo della funzione PAGE

L'unità neonato e l'unità genitore devono essere accese e collegate.

- 1 *Unità neonato:* tenere premuto il pulsante "PAGE" per 2 secondi. Quattro brevi "bip" avvertiranno l'unità genitore e la scritta "PAGE" verrà visualizzata sulle unità neonato e genitore.

Использование функции PAGE

Детский и родительский блоки должны работать и быть подключены друг к другу.

- 1 Детский блок: нажмите и удерживайте кнопку «PAGE» в течение двух секунд. Родительский блок подаст четыре коротких сигнала, и на обоих блоках отобразится слово «PAGE».

Het nachtlampje op de babyeenheid aanzetten / Overschakelen op stemgeactiveerd (VOX) nachtlampje

- 1 *Babyeenheid:* zet de ON/OFF-schakelaar op de stand "ON with night light".
- 2 *Babyeenheid:* druk op de knop "Night light VOX" om te kiezen tussen permanent of stemgeactiveerd (VOX) nachtlampje.

Accensione della luce notturna dell'unità per il neonato/Passaggio a luce notturna con attivazione vocale (VOX)

- 1 *Unità neonato:* portare l'interruttore ON/OFF in posizione "ON con luce notturna".
- 2 *Unità neonato:* premere il pulsante Luce notturna VOX per selezionare se la luce notturna deve essere sempre accesa o attivata localmente (VOX).

Включение ночника на детском блоке / Включение ночника, управляемого голосом

- 1 Детский блок: Установите выключатель в положение «Вкл. с ночником» («ON with night light»).
- 2 Детский блок: нажмите кнопку «Голосовое управление ночником» («Night light VOX»), чтобы выбрать, необходимо ли просто включить ночник или выбрать режим управления голосом.

Comment éviter le déclenchement de l'alarme HORS DE PORTEE lors du changement d'utilisation d'une ou plusieurs unités enfant pour une seule unité parent

Lorsque l'unité parent est connectée (couplée) à plusieurs unités bébé, l'unité parent recherche alors en continu des signaux provenant de toutes les unités bébé avec lesquelles elle est reliée. Ainsi, si vous connectez deux unités bébé à votre unité parent mais que vous décidez de n'utiliser qu'une seule unité (en éteignant une unité bébé), l'unité parent déclenchera alors une alarme HORS DE PORTEE, indiquant que le signal a été perdu avec l'une des deux unités. Vous pouvez éviter que cette alarme HORS DE PORTEE ne se déclenche de trois manières différentes comme décrit ci-dessous, la méthode expliquée en section A étant la plus recommandée :

A Lorsque l'écran de l'unité parent affiche **OUT-OF-RANGE** (hors de portée) parce que l'unité bébé que vous ne souhaitez pas utiliser est éteinte, un numéro apparaît dans l'angle supérieur droit, signalant l'unité bébé dont le signal a été perdu.

1 Unité parent : Appuyer sur le bouton «M» une fois, l'écran affiche alors **USE +/- BUTTON** (utiliser bouton +/-)

(appuyer sur le bouton «M» à nouveau pour retourner à l'écran **OUT-OF-RANGE** - Hors de portée)

2 Unité Parent : Appuyer sur le bouton «+», l'écran affiche alors **ALARM OFF?** (éteindre l'alarme ?)

3 Unité parent : Appuyer sur le bouton «M», l'écran affiche alors **ALARM IS OFF** (l'alarme est éteinte)

Nous recommandons cette méthode car elle permet de réactiver la fonction alarme HORS DE PORTEE dès que vous décidez de rallumer l'unité bébé à nouveau.

B Connectez uniquement les appareils que vous souhaitez utiliser à nouveau. Cette méthode est plus exhaustive car elle exige que vous ayez accès à la fois à l'unité parent et à l'unité bébé et vous oblige à les connecter à chaque fois que vous changez le nombre d'unités bébé que vous souhaitez utiliser. Cette méthode est décrite plus loin dans la section "Coupler (connecter) des unités".

C Activer la fonction Zéro Radiation dans l'unité que vous ne souhaitez plus utiliser. Cette fonction permet de désactiver l'alarme HORS DE PORTEE de façon permanente. Elle n'est donc pas recommandée car vous pourriez ne pas remarquer par la suite que l'unité parent perd contact avec l'unité bébé. Cette méthode nécessite que l'unité bébé soit allumée en même temps que l'unité parent. Cette méthode est décrite plus loin sous la section "Éteindre / Allumer la fonction Zéro-Radiation (ZRF)."

So vermeiden Sie beim wechselseitigen Gebrauch von einer oder mehreren Babyeinheiten, die mit ein- und derselben Elterneinheit verbunden sind, den AUSSERHALB-DER-REICHWEITE-Alarm

Wenn die Elterneinheit mit mehr als einer Babyeinheit verbunden (gepaart) ist, sucht die Elterneinheit die ganze Zeit nach Signalen von allen Babyeinheiten, mit denen Sie verbunden ist. Wenn Sie also zwei Babyeinheiten mit Ihrer Elterneinheit verbunden haben, aber nur eine Babyeinheit nutzen möchten, wird die Elterneinheit anzeigen, dass Sie den Kontakt zu der einen Babyeinheit verloren hat (AUSSERHALB-DER-REICHWEITE-Alarm). Sie können diesen REICHWEITE-Alarm auf drei verschiedene Weisen umgehen, wobei wir die unter Punkt A beschriebene Methode empfehlen:

A Wenn der AUSSERHALB-DER-REICHWEITE-Alarm im Display der Elterneinheit angezeigt wird (die Babyeinheit, die Sie nicht benutzen möchten, ist abgeschaltet), sehen Sie ganz oben in der rechten Ecke eine Zahl, die die Babyeinheit anzeigt, zu der Sie den Kontakt verloren haben.

1 Elterneinheit: Drücken Sie einmal auf die „M“-Taste. Das Display zeigt jetzt USE+/-BUTTON an

(falls Sie jetzt noch einmal die „M“-Taste drücken, zeigt das Display jetzt wieder OUT-OF-RANGE an)

2 Elterneinheit: Wenn Sie die „+“-Taste drücken, zeigt das DISPLAY ALARM OFF? an

3 Elterneinheit: Wenn Sie die „M“-Taste drücken, zeigt das Display ALARM IS OFF an

Wir empfehlen diese Methode, weil der Außerhalb-der-Reichweite-Alarm aktiviert wird, sobald Sie die Babyeinheit wieder einschalten.

B Verbinden Sie nur die Einheiten erneut, die Sie benutzen möchten. Diese Methode ist umfassender, denn sie setzt voraus, dass Sie Zugang zur Baby- und zur Elterneinheit haben. Sie bewirkt, dass Sie jedes Mal, wenn Sie die Zahl der Babyeinheiten, die Sie verwenden möchten, ändern wollen, alle Einheiten paaren müssen. Die Methode ist unter dem Punkt „Paarung (Verbindung) von Einheiten“ genauer beschrieben.

C Aktivieren Sie bei der Einheit, die Sie nicht mehr verwenden möchten, die Null-Strahlungsfunktion. Dies schaltet den Außerhalb-der-Reichweite-Alarm permanent aus und ist deshalb nicht zu empfehlen, weil Sie später nicht gewarnt werden, falls die Elterneinheit den Kontakt zur Babyeinheit verliert. Die Methode setzt voraus, dass die Babyeinheit gleichzeitig mit der Elterneinheit eingeschaltet ist. Die Methode ist unter dem Punkt „Ausschalten/Einschalten der „Null-Strahlungsfunktion (ZRF)““ genauer beschrieben.

NEDERLANDS

Wat u moet doen om te voorkomen dat er een BUITEN BEREIK-alarm wordt gegeven als u een of meer van de babyapparaten die met één ouderapparaat zijn gekoppeld, uitschakelt

Als het ouderapparaat verbonden (gekoppeld) is met meer dan één babyapparaat, zoekt het ouderapparaat voortdurend naar signalen van alle babyapparaten waarmee het verbonden is. Dit betekent dat als u twee babyapparaten koppelt met uw ouderapparaat, maar er slechts één wilt gebruiken (door één babyapparaat uit te schakelen) het ouderapparaat het BUITEN BEREIK-alarm activeert om aan te geven dat het apparaat contact heeft verloren met één babyapparaat. U kunt dit BUITEN BEREIK-alarm op drie verschillende manieren voorkomen waarbij we de methode zoals beschreven onder punt A aanbevelen:

A Als BUITEN BEREIK wordt weergegeven in het ouderapparaat (en het babyapparaat dat u niet wilt gebruiken, is uitgeschakeld) ziet u in de rechterbovenhoek een getal dat aangeeft met welk babyapparaat het contact is verbroken.

1 Ouderapparaat: druk eenmaal op «M». Op de display verschijnt nu GEBRUIK +/- KNOP

(Door nogmaals op «M» te drukken keert u terug naar de display BUITEN BEREIK)

2 Ouderapparaat: druk op «+». Op de display verschijnt ALARM UIT?

3 Ouderapparaat: druk op «M». Op de display verschijnt ALARM IS UIT

Deze methode wordt aanbevolen omdat het BUITEN BEREIK-alarm wordt geactiveerd zodra u het babyapparaat weer inschakelt.

B Koppel alleen de apparaten die u weer wilt gebruiken. Deze methode is uitgebreider omdat u toegang moet hebben tot het baby- en het ouderapparaat en u gedwongen bent de apparaten elke keer dat u het aantal babyapparaten dat u wilt gebruiken wijzigt, te koppelen. De methode staat verder beschreven in het hoofdstuk 'Koppelen (verbinden) apparaten'.

C Schakel de Zero Radiation Function in van het apparaat dat u niet meer wilt gebruiken. Omdat hierdoor het BUITEN BEREIK-alarm permanent wordt uitgeschakeld, wordt dit niet aanbevolen omdat u later geen melding krijgt als het ouderapparaat contact verliest met het baby-apparaat. Deze methode vereist dat het baby-apparaat tegelijkertijd met het ouderapparaat wordt ingeschakeld. De methode staat verder beschreven in het hoofdstuk 'Aan-uitschakelen Zero Radiation Function (ZRF)'

ITALIANO

Come evitare l'allarme OUT-OF-RANGE (FUORI PORTATA) quando si usano una o più unità baby con una singola unità centrale

Quando l'unità centrale è collegata (accoppiata) a più unità baby, essa cercherà costantemente i segnali provenienti da tutte le unità baby a cui è collegata. Ossia, quando si accoppiano due unità baby all'unità centrale ma si decide di usare solo una delle due (spegnendo l'altra), l'unità centrale attiverà l'allarme OUT-OF-RANGE per indicare che ha perso il contatto con un'unità baby. Si può evitare di ricevere questo allarme in tre modi diversi, anche se il metodo consigliato è quello descritto nella Sezione A.:

A Quando sull'unità centrale viene visualizzato OUT-OF-RANGE e una delle unità baby è spenta, nell'angolo superiore destro si può vedere un numero che indica l'unità baby che ha perso il contatto.

1 Unità centrale: Premere il tasto "M" una volta. Ora sul display compare USE +/- BUTTON (USARE IL TASTO +/-).

(premando nuovamente il tasto "M", il display torna a visualizzare OUT-OF-RANGE)

2 Unità centrale: Premere il tasto "+" e sul display compare ALARM OFF? (DISATTIVARE L'ALLARME?).

3 Unità centrale: Premere il tasto "M" e sul display compare ALARM IS OFF (ALLARME DISATTIVATO).

Si consiglia questo metodo perché l'allarme OUT-OF-RANGE viene attivato non appena si decide di riaccendere l'unità baby.

B Accoppiare solo gli apparecchi che si desidera usare di nuovo. Questo metodo è più completo perché richiede che si possa accedere sia all'unità baby che all'unità centrale e obbliga ad accoppiare le unità ogni volta che cambia il numero di unità baby da usare. Il metodo è descritto più avanti nella sezione "Pairing (connecting) units" ("Accoppiamento (collegamento) delle unità").

C Abilitare la funzione Zero Radiation (Zero radiazioni) sull'unità che non si intende usare più. In questo modo l'allarme OUT-OF-RANGE viene disattivato in modo permanente e pertanto questo metodo è sconsigliato perché non si verrà più avvisati nel caso in cui l'unità centrale perdesse il contatto con l'unità baby. Questo metodo richiede che l'unità baby venga accesa nello stesso momento dell'unità centrale. Il metodo è descritto più avanti nella sezione "Turning off / on the Zero-Radiation Function (ZRF)" ("Attivazione/disattivazione della funzione Zero-Radiation (ZRF)").

РУССКИЙ

Как избежать предупредительного сигнала ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ (OUT-OF-RANGE) при переходе от использования одного или нескольких детских блоков с одним родительским блоком

Когда родительский блок подключен (в паре) с более чем одним детским блоком, родительский блок будет постоянно искать сигнал от всех подключенных детских блоков. Это означает то, что если вы подключили в паре два детских блока к вашему родительскому блоку, но решили использовать только один из них (выключив один детский блок), родительский блок будет активировать предупредительный сигнал ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ, указывая, что он потерял связь с одним детским блоком. Вы можете избежать этого сигнала ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ тремя способами, однако мы рекомендуем способ, описанный в разделе A.:

A Когда на родительском блоке отображается сигнал ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ (а детский блок, который вы не хотите использовать выключен), вы можете увидеть в правом верхнем углу номер, указывающий, с каким детским блоком потеряна связь.

1 Родительский блок: Нажмите кнопку «M» один раз, теперь дисплей показывает ИСПОЛЬЗОВАТЬ КНОПКУ +/- (USE +/- BUTTON)

(при повторном нажатии кнопки «M» снова появится ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ)

2 Родительский блок: Нажмите кнопку «+» и на дисплее появится ОТКЛЮЧИТЬ СИГНАЛ? (ALARM OFF?)

3 Родительский блок: Нажмите кнопку «M» и на дисплее появится СИГНАЛ ОТКЛЮЧЕН (ALARM IS OFF)

Мы рекомендуем этот способ, так как предупредительный сигнал ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ активируется сразу же, как только вы решите снова включить детский блок.

B Подключите в паре только те устройства, которые вы хотите использовать снова. Этот метод является более сложным, так как необходимо, чтобы вы имели доступ и к детскому и к родительскому блоку. Этот способ требует от вас подключения в паре каждый раз, когда вы меняете количество детских блоков, которое вы хотите использовать. Способ описан далее в разделе "Подключение блоков в паре".

Passer d'une unité bébé à une autre en mode veille

Les unités bébé et l'unité parent doivent être allumées et connectées.

- 1 *Unité parent* : Appuyez sur le bouton "BU#" pour sélectionner l'unité bébé dont vous souhaitez consulter les informations de température et d'état des piles.

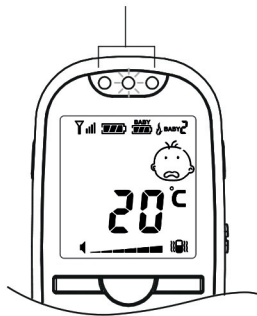
Passer d'une unité bébé à une autre en mode émetteur/récepteur

Lorsqu'un son est transmis de l'unité bébé vers l'unité parent, une LED est allumée de façon continue au-dessus de l'écran de l'unité parent. L'appareil possède trois LED de couleurs différentes (bleu, vert et rouge). La couleur de la LED indique de quel unité bébé provient le son transmis. Si plusieurs unités bébé transmettent simultanément, l'une des diodes sera allumée en continu, tandis qu'une ou deux (selon qu'une ou deux autres unités bébé transmettent du son) autres LED clignotent. Une LED qui clignote indique que l'unité bébé émet du son, mais que ce son ne peut pas être écouté sur l'unité parent. Une LED allumée en continu indique que l'unité bébé émet du son, et que ce son peut être écouté sur l'unité parent.

Si toutes les unités bébé transmettent simultanément, l'unité bébé n°1 est prioritaire sur l'unité n°2, qui est elle-même prioritaire sur l'unité n°3. (BU 1 = bleu, BU 2 = vert, BU 3 = rouge).

Lorsque plusieurs unités bébé transmettent du son;

- 1 *Unité parent* : Appuyez sur le bouton "BU#" pour sélectionner l'unité bébé que vous voulez écouter sur l'unité parent. Les LED actualisent leur état (clignotante / allumée en continu) lorsque vous passez d'une unité à l'autre en mode transmission.



Wechsel zwischen Babygeräten im Stand-by-Modus

Die Babygeräte und das Elterngerät müssen alle eingeschaltet und verbunden sein.

- 1 *Elterngerät*: Drücken Sie die Taste "BU#", um auszuwählen, von welchem Babygerät Sie die Informationen zu Temperatur und Batteriestatus sehen möchten.

Wechsel zwischen Babygeräten im Senden/Empfangen-Modus

Wenn Geräusche von dem Babygerät an das Elterngerät übertragen werden, leuchtet eine LED-Diode oberhalb des LCD-Displays am Elterngerät dauerhaft. Es gibt drei LED-Dioden mit verschiedenen Farben (blau, grün und rot). Die Farbe der LED-Diode zeigt an, welches Babygerät momentan Geräusche sendet. Wenn mehr als ein Babygerät gleichzeitig Geräusche senden, leuchtet eine der LED-Dioden dauerhaft und eine oder zwei LED-Dioden blinken (abhängig davon, ob ein oder zwei weitere Babygeräte aktuell Geräusche übertragen). Eine blinkende LED-Diode zeigt an, dass das Babygerät Geräusche sendet, diese aber nicht über den Lautsprecher des Elterngeräts zu hören sind. Eine dauerhaft leuchtende LED-Diode zeigt an, dass das Babygerät Geräusche sendet und diese über den Lautsprecher des Elterngeräts zu hören sind. Wenn alle Babygeräte gleichzeitig senden, hat das Geräusch von Babygerät Nr. 1 Vorrang vor Babygerät Nr. 2, das wiederum Vorrang vor Babygerät Nr. 3 hat. (BU 1 = blau, BU 2 = grün, BU 3 = rot).

Wenn mehr als ein Babygerät Geräusche überträgt:

- 1 *Elterngerät*: Drücken Sie die Taste "BU#", um auszuwählen, welches Gerät Sie über den Lautsprecher des Elterngeräts hören möchten. Die LED-Dioden aktualisieren den Status (blinkend/ständig leuchtend), wenn Sie zwischen den Babygeräten im Sendemodus wechseln.

NEDERLANDS

Overgeschakelen tussen babyeenheden in stand-by

Zet de babyeenheden en de oudereenheid aan en verbind ze.

- 1 **Oudereenheid:** druk op de knop “BU#” om te selecteren van welke babyeenheid u de temperatuur en de batterijstand wenst te zien.

Overgeschakelen tussen babyeenheden in overbrengings-/verzendingsmodus

Wanneer er van de babyeenheid geluid wordt overgebracht naar de oudereenheid, licht er boven het LCD-scherm op de oudereenheid ononderbroken een LED-diode op. Er zijn drie LED-dioden met een verschillende kleur (blauw, groen en rood). De kleur van de LED-diode geeft aan welke babyeenheid momenteel geluid overbrengt. Als er meerdere babyeenheden tegelijkertijd geluid overbrengen, is een van de LED-dioden ononderbroken opgelicht, terwijl één of twee LED-dioden (naargelang er één of twee andere babyeenheden momenteel geluid overbrengen) knipperen. Een knipperende LED-diode betekent dat de babyeenheid geluid overbrengt maar niet kan worden gehoord via de luidspreker van de oudereenheid. Een ononderbroken opgelichte LED-diode betekent dat de babyeenheid geluid overbrengt en kan worden gehoord via de luidspreker van de oudereenheid. Als alle babyeenheden gelijktijdig geluid overbrengen, heeft het geluid van babyeenheid nr. 1 voorrang op babyeenheid nr. 1, die dan weer voorrang heeft op babyeenheid nr. 3. (BU 1 = blauw, BU 2 = groen, BU 3 = rood).

Als er meer dan één babyeenheid geluid overbrengt;

- 1 **Oudereenheid:** druk op de knop “BU#” om te selecteren welke babyeenheid u wenst te horen via de luidspreker van de PU. De LED-dioden actualiseren hun status (knipperend / ononderbroken opgelicht) wanneer u tussen babyeenheden kiest in overbrengingsmodus.

ITALIANO

Passaggio da un'unità neonato all'altra in modalità standby

L'unità neonato e l'unità genitore devono essere accese e collegate.

- 1 **Unità genitore:** premere il pulsante “BU#” per selezionare l'unità neonato di cui si desidera visualizzare le informazioni relative a temperatura e stato della batteria.

Passaggio da un'unità neonato all'altra in modalità di trasmissione/invio

Quando il suono viene trasmesso dall'unità neonato all'unità genitore, il LED che si trova sopra il display LCD dell'unità del genitore sarà costantemente acceso. Sono presenti tre LED di colori diversi (blu, verde e rosso). Il colore del LED indica quale unità neonato sta attualmente trasmettendo i suoni. Se più di un'unità neonato sta trasmettendo contemporaneamente dei suoni, uno dei LED sarà acceso con luce fissa, mentre uno o due (in base al fatto che ci siano una o due unità neonati che trasmettono suoni contemporaneamente) LED lampeggeranno. Un LED lampeggiante indica che l'unità neonato sta trasmettendo suoni ma che questi non possono essere uditi con l'altoparlante dell'unità genitore. Un LED con luce fissa indica che l'unità neonato sta trasmettendo suoni e che questi possono essere uditi con l'altoparlante dell'unità genitore. Se tutte le unità neonato trasmettono simultaneamente, il suono proveniente dall'unità neonato 1 ha priorità sull'unità 2, che a sua volta ha priorità sull'unità 3 (BU 1 = blu, BU 2 = verde, BU 3 = rosso).

Quando più di un'unità neonato trasmette suoni;

- 1 **Unità genitore:** premere il pulsante “BU#” per selezionare l'unità neonato che si desidera ascoltare con l'altoparlante PU. I LED aggiorneranno il loro stato (lampeggianti/luce fissa) una volta scelte le unità neonato in modalità di trasmissione.

РУССКИЙ

Переключение между детскими блоками в режиме ожидания

Детские блоки и родительский блок должны работать и быть подключены друг к другу.

Родительский блок: Кнопкой «Номер ДБ» («BU#») выберите детский блок, информацию о температуре и состоянии батареи которого вы хотели бы отобразить.

Переключение между детскими блоками в режиме передачи данных

При передаче звука с детского на родительский блок на последнем будет гореть светодиод, расположенный над экраном. Всего светодиодов три, каждый имеет отдельный цвет (синий, зеленый, красный). Цвет светодиода указывает, какой детский блок передает звук. Если звук передают больше одного блока, один светодиод будет гореть постоянно, а другие (один или два, в зависимости от количества одновременно передающих блоков) будут мигать. Мигающий светодиод означает, что блок передает звук, но на родительском блоке он не воспроизводится. Постоянно горящий светодиод означает, что блок передает звук, и этот звук воспроизводится на родительском блоке. Если передают все блоки одновременно, звук с блока 1 имеет приоритет над блоком 2, а тот над блоком 3 (ДБ 1 = синий, ДБ 2 = зеленый, ДБ 3 = красный).

Если звук передают более одного детского блока:

- 1 Родительский блок: Кнопкой «Номер ДБ» («BU#») выберите детский блок, который вы хотите услышать. При выборе детского блока в режиме передачи индикация светодиодов изменится соответствующим образом (мигающий/постоянно горящий диод).

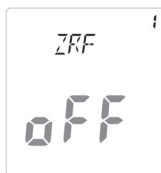
Activer/désactiver la fonction zéro émission (ZRF)

Lorsque la fonction zéro émission est activée, les unités bébé cessent d'émettre des signaux à l'unité parent en mode veille. Emission = Zéro. En mode veille (c'est-à-dire que le micro de l'unité bébé ne détecte aucun son), vous ne verrez ni la température, ni l'état des piles de l'unité bébé dont la fonction ZRF est activée. Cependant, ces informations s'affichent dès que le bébé fait du bruit, elles sont transmises en même temps que le signal sonore.

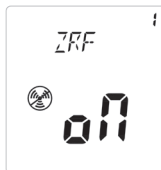
REMARQUE : Quand la fonction ZRF est activée, l'alarme hors de portée est désactivée. Pour cette raison, utilisez la fonction ZRF uniquement si vous avez la certitude que les unités sont à portée.

L'unité bébé et l'unité parent doivent être allumées et connectées l'une à l'autre.

- 1 *Unité parent :* Maintenez le bouton "M" enfoncé pendant au moins 2 secondes. ZRF apparaît à l'écran et ON ou OFF clignote.

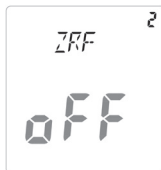


- 2 *Unité parent :* Activez ou désactivez la fonction zéro émission à l'aide des boutons "+/-". Si vous activez la fonction ZRF, l'icône ZRF apparaît à la fois sur l'unité bébé et sur l'unité parent.



- 3 *Unité parent :* Appuyez sur le bouton "M" pour confirmer votre choix.

Répétez les étapes 2 et 3 si plusieurs unités bébé sont connectées à l'unité parent.



- 4 *Unité parent :* Appuyez trois fois de plus sur le bouton "M" pour revenir en mode veille.

Ein-/Ausschalten der Nullemissionsfunktion (ZRF)

Bei Aktivierung der Nullemissionsfunktion (Zero Radiation Function, ZRF) sendet das Babygerät im Standby-Modus keine Signale an das Elterngerät. Strahlung = Null. Im Standby-Modus (wenn das Mikrofon des Babygeräts keine Geräusche erkennt) sehen Sie keine Temperatur- oder Batterieanzeigen vom Babygerät, wenn dort ZRF aktiviert ist. Diese Informationen werden jedoch angezeigt, wenn das Baby ein Geräusch macht, da die Angaben dann zusammen mit dem Tonsignal übertragen werden.

HINWEIS: Wenn ZRF aktiviert ist, wird der 'Außer Reichweite' Alarm deaktiviert. Verwenden Sie ZRF aus diesem Grund nur dann, wenn Sie wissen, dass die Geräte in Reichweite sind.

Baby- und Elterngerät müssen eingeschaltet und verbunden sein.

- 1 *Elterngerät:* Drücken und halten Sie die Taste "M" 2 Sekunden lang. ZRF wird dauerhaft angezeigt und EIN oder AUS blinkt auf dem Display.
- 2 *Elterngerät:* Verwenden Sie die Tasten "+/-", um die Nullemissionsfunktion ein- oder auszuschalten. Wenn Sie ZRF aktivieren, wird das ZRF-Symbol auf dem Display des Babygeräts und am Elterngerät angezeigt.
- 3 *Elterngerät:* Drücken Sie die Taste "M", um Ihre Wahl zu bestätigen.

Wiederholen Sie Schritt 2 und 3, wenn mehr als ein Babygerät mit dem Elterngerät verbunden ist.

- 4 *Elterngerät:* Drücken Sie die Taste "M" noch dreimal, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

NEDERLANDS

De Zero-Radiation-functie (ZRF) aan/uit zetten

Door de Zero-Radiation-Functie te activeren, stopt de babyeenheid met het overbrengen van signalen naar de ouderseenheid in stand-by. Uitzending = Nul. In stand-by (wanneer de microfoon van de babyeenheid geen geluid detecteert) ziet u de temperatuur of de batterijstand niet van de babyeenheid waarvan de functie ZRF is geactiveerd. Deze informatie wordt echter wel weergegeven wanneer de baby geluid maakt, omdat de informatie dan samen met het geluidssignaal wordt overgebracht.

OPMERKING: Wanneer de functie ZRF is geactiveerd, is het alarm 'buiten bereik' gedeactiveerd. Gebruik de functie ZRF daarom alleen als u zeker bent dat de eenheden zich binnen bereik bevinden.

De babyeenheid en de ouderseenheid moeten aanstaan en met elkaar verbonden zijn.

- 1 **Oudereenheid:** houd de knop "M" 2 seconden ingedrukt. ZRF verschijnt ononderbroken en ON of OFF knippert op het scherm.
- 2 **Oudereenheid:** zet de Zero-Radiation-Functie aan of uit aan de hand van de knoppen "+/-". Als u de functie ZRF activeert, verschijnt het ZRF-symbool op het scherm van zowel de babyeenheid als de ouderseenheid.
- 3 **Oudereenheid:** druk op de knop "M" om uw keuze te bevestigen.
Herhaal stap 2 en 3 als er meer dan één babyeenheid is verbonden met de ouderseenheid.
- 4 **Oudereenheid:** druk nog drie keer op de knop "M" om terug te keren naar stand-by.

ITALIANO

Spegnimento/accensione della funzione zero radiazioni ZRF (Zero Radiation Function)

L'attivazione della funzione zero radiazioni impedisce alle unità neonato di trasmettere segnali all'unità genitore quando si trova in modalità standby. Radiazioni = Zero. In modalità standby (quando il microfono nell'unità neonato non rileva alcun suono) non sarà possibile vedere la temperatura o lo stato della batteria dell'unità neonato che ha attivato la funzione ZRF. Tuttavia, tali informazioni verranno visualizzate nel momento in cui il neonato emette un suono perché le informazioni verranno allora trasmesse assieme al segnale sonoro.

NOTA: quando la funzione ZRF è attivata, l'allarme di fuori campo viene disattivato. Per tale motivo, si consiglia di usare la funzione ZRF solo quando si è certi che le unità si trovano nel campo di copertura.

L'unità neonato e l'unità genitore devono essere accese e collegate tra loro.

- 1 **Unità genitore:** tenere premuto il pulsante "M" per 2 secondi. Verrà visualizzata la scritta ZRF fissa mentre l'indicazione ON od OFF lampeggerà sul display.
- 2 **Unità genitore:** usare i pulsanti "+/-" per attivare o disattivare la funzione zero radiazioni ZRF. Se si attiva la funzione ZRF, l'icona ZRF verrà visualizzata sul display dell'unità neonato e genitore.
- 3 **Unità genitore:** premere il pulsante "M" per confermare la selezione effettuata.
Ripetere i punti 2 e 3 se è presente più di un'unità neonato collegata all'unità genitore.
- 4 **Unità genitore:** premere il pulsante "M" ancora tre volte per tornare alla modalità standby.

РУССКИЙ

Включение/выключение режима нулевого уровня излучения (ZRF)

Включение режима нулевого уровня излучения останавливает передачу сигналов детским блоком родительскому блоку, когда первый находится в режиме ожидания. Уровень излучения – нулевой. В режиме ожидания (когда микрофон детского блока не улавливает звука) со включенным режимом нулевого уровня излучения на родительском блоке не будет отображаться информация о температуре и состоянии батареи детского блока. Тем не менее, эта информация будет отображаться, когда детский блок улавливает звук, так как в таком случае эта информация будет передаваться вместе со звуком.

ВНИМАНИЕ: При включенном режиме нулевого уровня излучения сигнал доступности детского блока будет отключен. Поэтому используйте режим нулевого уровня излучения, только когда вы уверены, что устройства находятся в зоне доступа.

Детский и родительский блоки должны работать и быть подключены друг к другу.

- 1 Родительский блок: нажмите и удерживайте кнопку «Режим» («M») в течение двух секунд. Будет отображен индикатор режима нулевого уровня излучения и слово «ON» («Вкл.») или «OFF» («Выкл.»).
- 2 Родительский блок: кнопками «+»/«-» включите или выключите режим нулевого уровня излучения. При включенном режиме как на родительском, так и на детском блоке будет отображен индикатор режима нулевого уровня излучения.
- 3 Родительский блок: нажмите кнопку «Режим» («M»), чтобы подтвердить выбор.

Повторите шаги 2 и 3, если к родительскому блоку подключено более одного детского блока.

- 4 Родительский блок: нажмите кнопку «Режим» («M») еще три раза, чтобы вернуться в режим ожидания.

Alarmes / Avertissements

L'alarme hors de portée se déclenche au bout de 30 secondes si :

- 1 l'unité bébé et l'unité parent ne sont pas à portée de communication
- 2 l'unité bébé est éteinte
- 3 l'alimentation de l'unité bébé se coupe brutalement (piles vides).

Une alarme sonore retentit, l'écran affiche **OUT OF RANGE** et clignote.

L'alarme **TEMPERATURE** se déclenche si :

- 1 la température ambiante dépasse la limite supérieure de température.
- 2 la température ambiante passe sous la limite inférieure de température.

Une alarme retentit, l'écran affiche **TEMP ALARM** et la température ambiante accompagnée de HIGH ou LOW clignote.

L'alarme **LOW BATTERY (batterie faible)** se déclenche si :

- 1 le niveau de charge des piles de l'unité bébé descend sous une certaine limite.
- 2 le niveau de charge des piles de l'unité parent descend sous une certaine limite.

Une alarme retentit et l'indicateur de charge des piles (de l'unité bébé ou parent) clignote, l'écran affiche **BATTERY POWER LOW**.

L'alarme incendie (**SMOKE**) fonctionne uniquement si vous avez acquis le détecteur de fumée optionnel.

Si l'appareil détecte de la fumée, une alarme retentit et l'écran affiche SMOKE.

Alarme / Warnungen

Der **OUT-OF-RANGE (Außer Reichweite)** Alarm/Warnung wird nach 30 Sekunden aktiviert, wenn:

- 1 Baby- und Elterngerät außerhalb der Kommunikationsreichweite sind
- 2 das Babygerät ausgeschaltet ist
- 3 der Strom des Babygeräts plötzlich wegfällt (Batterie komplett entleert).

Es ertönt ein Alarm, das LCD-Display zeigt **OUT OF RANGE** an und die LED-Diode blinkt.

Der **TEMPERATUR Alarm/Warnung** wird aktiviert, wenn:

- 1 die tatsächliche Temperatur die ausgewählte Temperaturobergrenze übersteigt.
- 2 die tatsächliche Temperatur die ausgewählte Temperaturuntergrenze unterschreitet.

Es ertönt ein Alarm, die LCD-Anzeige zeigt **TEMP ALARM** und die aktuelle Temperatur an, die zusammen mit HIGH oder LOW blinkt.

Der **LOW BATTERIE Alarm/Warnung** wird aktiviert, wenn:

- 1 die Batterieladung des Babygeräts unter einen bestimmten Wert fällt.
- 2 die Batterieladung des Elterngeräts unter einen bestimmten Wert fällt.

Es ertönt ein Alarm und die Batteriestatusanzeige (vom Babygerät oder dem Elterngerät) blinkt und das LCD-Display zeigt **BATTERY POWER LOW** an.

Der **SMOKE Alarm/Warnung** funktioniert nur dann, wenn das Rauchdetektorzubehör erworben wird.

Wird Rauch erkannt, ertönt ein Alarm und das LCD-Display zeigt **SMOKE** an.

NEDERLANDS

Alarmen

Het "BUITEN BEREIK" alarm wordt na 30 seconden geactiveerd als:

- 1 De baby- en ouderenheid zich niet binnen het communicatiebereik bevinden
- 2 De babyeenheid wordt uitgeschakeld
- 3 De babyeenheid plots geen stroom meer krijgt (batterij volledig leeg).

U hoort een alarm, op het LCD-scherm verschijnt OUT OF RANGE en het LCD-lichtje knippert.

Het TEMPERAATUUR alarm wordt geactiveerd als

- 1 De eigenlijke temperatuur de geselecteerde maximum temperatuur overschrijdt.
- 2 De eigenlijke temperatuur de geselecteerde minimum temperatuur overschrijdt.

U hoort een alarm, op het LCD-scherm verschijnt TEMP ALARM en de eigenlijke temperatuur knippert samen met HIGH of LOW.

Het alarm BATTERIJ BIJNA LEEG wordt geactiveerd als

- 1 Het stroomniveau van de batterij van de babyeenheid onder een bepaalde limiet daalt.
- 2 Het stroomniveau van de batterij van de ouderenheid onder een bepaalde limiet daalt.

U hoort een alarm, het controlelampje van de batterij (van ofwel de babyeenheid ofwel de ouderenheid) knippert en op het LCD-scherm verschijnt BATTERY POWER LOW.

Het **ROOK** alarm werkt enkel als u over de niet bijgeleverde rookdetector beschikt. Als er rook wordt gedetecteerd, hoort u een alarm en op het LCD-scherm verschijnt SMOKE

ITALIANO

Allarmi/Avvisi

L'allarme/avviso FUORI CAMPO viene attivato dopo 30 secondi quando:

- 1 le unità neonato e genitore si trovano fuori dal campo di comunicazione
- 2 l'unità neonato è spenta
- 3 l'alimentazione dell'unità neonato viene interrotta improvvisamente (batteria completamente scarica).

Verrà emesso un allarme, sul display LCD verrà visualizzato il messaggio OUT OF RANGE e la luce LCD lampeggerà.

L'allarme/avviso TEMPERATURA si attiva se la temperatura supera il limite di temperatura massima selezionato.

- 1 la temperatura scende sotto il limite di temperatura minima selezionato.
- 2 Verrà emesso un allarme, sul display LCD verrà visualizzato il messaggio TEMP ALARM e la temperatura

lampeggerà assieme all'indicazione HIGH o LOW.

L'allarme/avviso di BATTERIA SCARICA viene attivato se

- 1 il livello di alimentazione della batteria dell'unità neonato scende al di sotto di un certo limite.
- 2 il livello di alimentazione della batteria dell'unità genitore scende al di sotto di un certo limite.

Verrà emesso un allarme e l'indicatore di stato della batteria (dell'unità neonato o di quella genitore) lampeggerà e sul display LCD verrà visualizzato il messaggio BATTERY POWER LOW.

L'allarme/avviso di **FUMO** è in funzione solo in presenza dell'accessorio di rilevamento del fumo venduto separatamente. Se viene rilevato del fumo verrà attivato un allarme e sul display LCD apparirà il messaggio SMOKE.

РУССКИЙ

Сигналы/Предупреждения

Сигнал НЕДОСТУПНОСТИ подается через 30 секунд после того, как:

- 1 детский блок окажется вне зоны доступа родительского блока
- 2 детский блок будет выключен
- 3 внезапно пропадет питание детского блока (заряд батареи закончится).

При этом воспроизводится сигнал, на экране отображается «OUT OF RANGE» и мигает подсветка.

Сигнал ТЕМПЕРАТУРЫ подается, когда:

- 1 фактическая температура выше заданного максимума
- 2 Фактическая температура ниже заданного минимума.

При этом воспроизводится сигнал, на экране отображается «TEMP ALARM» и значение температуры мигает вместе со словом «HIGH» («Высокая») или «LOW» («Низкая»).

Сигнал БАТАРЕИ подается, когда:

- 1 уровень заряда батареи детского блока падает ниже определенного уровня
- 2 уровень заряда батареи родительского блока падает ниже определенного уровня

При этом воспроизводится сигнал, на экране (детского или родительского блока) мигает индикатор батареи, а также отображается «BATTERY POWER LOW».

Сигнал **ДЫМА** будет работать только в случае, если было приобретено дополнительное устройство обнаружения дыма. Если обнаружен дым, будет воспроизведен сигнал, а на экране будет отображаться «SMOKE».

neonate®

www.neonate.no